

Owner's Guide

Bedienungsanleitung

Manuel de l'utilisateur

Manual de instrucciones

YAMAHA

PS-2000

FM DIGITAL KEYBOARD WITH MIDI

YAMAHA

Contents

① Nomenclature	2
② Playing Back The Demonstration	4
③ How To Use The Voice Section	6
④ How To Use The Accompaniment Style Section	11
⑤ Automatic Accompaniment	13
⑥ The Chord Sequencer	22
⑦ MIDI	27
⑧ Making Use Of The Jacks	29
⑨ Optional Accessories	30
⑩ Taking Care Of Your Keyboard	30
⑪ Specifications	31

Inhalt

① Bezeichnung der Bedienelemente	2
② Wiedergabe des Demonstrationsspiels	4
③ Einsatz des Stimmen-Teils	6
④ Einsatz des Begleitungs-Teils	11
⑤ Automatische Begleitung	13
⑥ Der Akkordsequenzer	22
⑦ MIDI	27
⑧ Nutzung der Anschlußbuchsen	29
⑨ Sonderzubehör	30
⑩ Pflege des Keyboards	30
⑪ Technische Daten	31

Table des matières

① Nomenclature	2
② Exécution du morceau de démonstration	4
③ Utilisation de la section voix	6
④ Utilisation de la section des styles d'accompagnement	11
⑤ Accompagnement automatique	13
⑥ Le séquenceur d'accord	22
⑦ L'interface MIDI	27
⑧ Utilisation des prises	29
⑨ Accessoires en option	30
⑩ Entretien du clavier	30
⑪ Spécifications	31

Índice

① Nomenclatura	2
② Reproducción de la música de demostración	4
③ Cómo emplear la sección de voces	6
④ Cómo emplear la sección de estilos de acompañamiento	11
⑤ Acompañamiento automático	13
⑥ Secuenciador de acordes	22
⑦ MIDI	27
⑧ Empleo de las tomas	29
⑨ Accesorios opcionales	30
⑩ Cuidado de su teclado	30
⑪ Especificaciones	31

Before Playing

Inserting Batteries

Remove the battery compartment cover on the bottom of the instrument and insert six 1.5V SUM-2 (AM-2), R-14 (LR-14), "C" size or equivalent batteries (sold separately), making sure that the polarities are placed as directed on the inside of the compartment. Replace the cover, ensuring that it locks securely in place.

Optional Power Adaptors

Power Adaptor PA-3/PA-4/PA-40 is available for household current. No other adaptor is usable, so when you purchase a power adaptor please ensure that it is the correct model.

For An Even Bigger Sound

Although you'll be happy with the sound from the built-in speaker, you can get an even more satisfying sound if you connect the SHS-200 to a bigger speaker. Try using your stereo system.

Vor dem Betrieb

Einlegen der Batterien

Entfernen Sie den Batteriefachdeckel am Boden des Instruments, und legen Sie sechs Batterien (nicht mitgeliefert) des Typs 1,5 V SUM-2 (AM-2), R-14 (LR-14), Größe "C" oder gleichwertige Batterien ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung der Plus- und Minuspole wie im Inneren des Batteriefachs angezeigt. Setzen Sie dann den Batteriefachdeckel so wieder an, daß dieser sicher einrastet.

Optionaler Netzadapter

Der Netzadapter PA-3/PA-4/PA-40 dient für den Heimbetrieb des Instruments. Andere Adaptertypen sind nicht verwendbar. Achten Sie deshalb beim Kauf eines Netzadapters unbedingt darauf, daß es sich um das richtige Modell handelt.

Für noch größere Klangfülle

Obwohl Sie der Klang aus dem eingebauten Lautsprecher wahrscheinlich vollauf zufriedenstellt, läßt sich die Klangfülle durch den Anschluß eines größeren Lautsprechers an das SHS-200 noch zusätzlich steigern. Versuchen Sie es einmal mit Ihrer Stereoanlage.

Avant utilisation

Mise en place des piles

Enlever le couvercle du compartiment des piles situé sur le fond de l'instrument et placer six piles de 1,5 V SUM-2 (AM-2), R-14 (LR-14), format "C" ou des piles équivalentes (vendues séparément), en prenant soin de respecter les indications de polarisation données sur le côté du compartiment. Replacer le couvercle en s'assurant qu'il est correctement bloqué en place.

Adaptateurs secteur en option

Courant secteur: Seul un adaptateur PA-3/PA-4/PA-40 convient dans le cas de courant secteur. Aucun autre adaptateur n'est utilisable et il est donc nécessaire, avant d'effectuer son achat, de bien vérifier que le modèle convient.

Un son encore plus puissant

Bien qu'il soit certain que le son produit par les haut-parleurs incorporés donnera entière satisfaction, il est possible d'obtenir un son encore plus agréable en connectant le SHS-200 à un haut-parleur plus puissant. Essayer d'utiliser une chaîne stéréo.

Antes de tocar

Inserción de las pilas

Extraiga la tapa del compartimiento de las pilas de la parte inferior del instrumento, e inserte seis pilas de 1,5V SUM-2 (AM-2), R-14 (LR-14), tamaño "C", u otras equivalentes (vendidas por separado), cerciorándose de que los polos queden colocados como se indica en el interior del compartimiento. Vuelva a colocar la tapa, y cerciórese de que quede encajada con seguridad en su lugar.

Adaptadores de alimentación opcionales

Para la corriente de la red está disponible el adaptador de alimentación PA-3/PA-4/PA-40. No es posible emplear otro adaptador, por lo tanto, cuando adquiera uno, cerciórese de que sea el modelo correcto.

Para conseguir un sonido todavía más potente

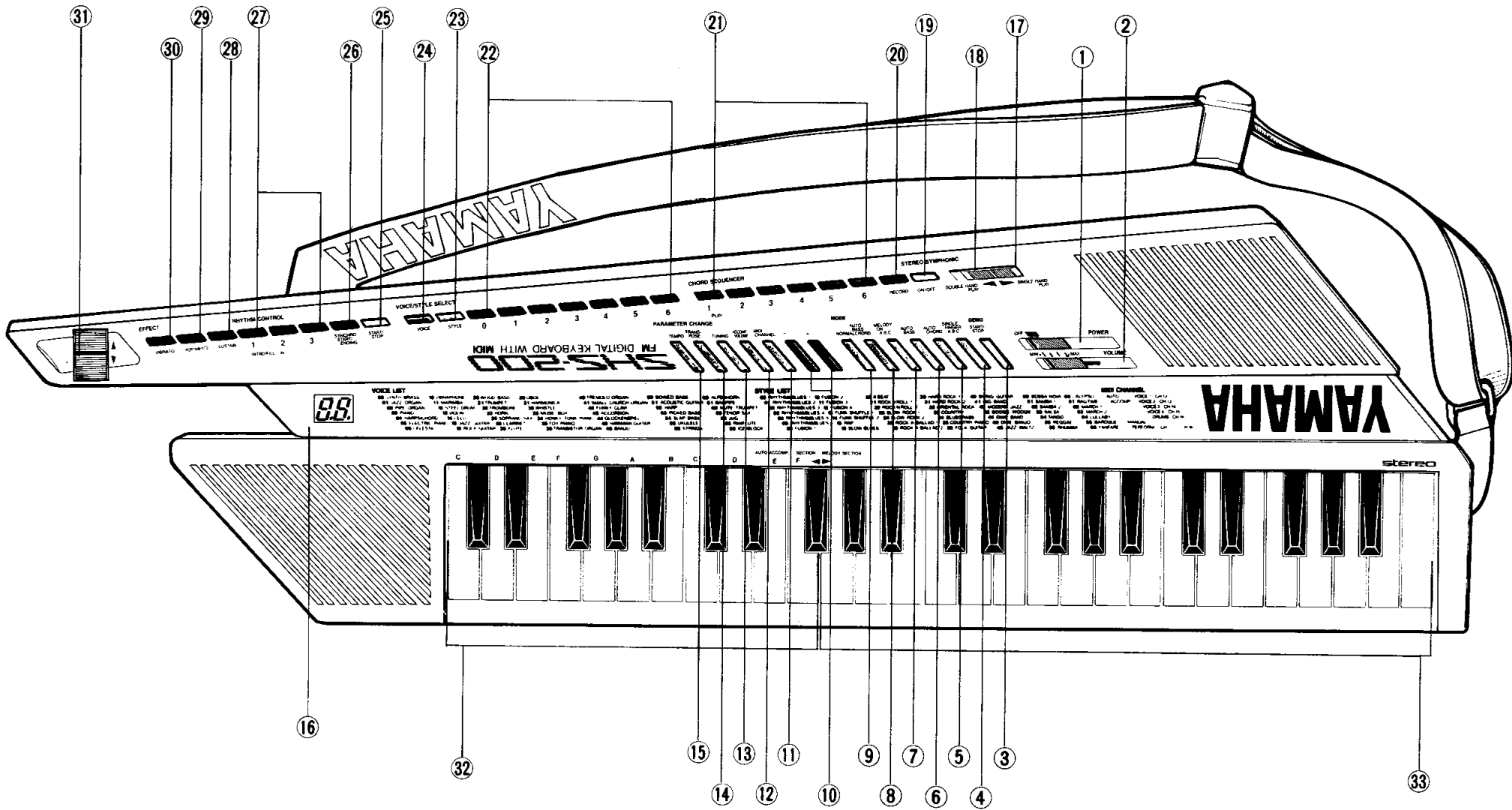
Aunque estará satisfecho con el sonido procedente de los altavoces incorporados, podrá obtener un sonido todavía más satisfactorio si conecta el SHS-200 a altavoces mayores. Pruebe a emplear su sistema estéreo.

Nomenclature

Bezeichnung der Bedienelemente

Nomenclature

Nomenclatura



- ① Power Switch
- ② Volume Control
- ③ Demonstration Start/Stop

- ① Netzschalter
- ② Lautstärkereglер
- ③ Demonstrations-Start-/Stopp

- ① Interrupteur d'alimentation
- ② Commande de réglage du volume
- ③ Sélecteur de début/arrêt de démonstration

- ① Interruptor de alimentación
- ② Control de volumen
- ③ Inicio/parada de la demostración

Mode Section

- ④ Single Finger Auto Bass Chord
- ⑤ Auto Chord
- ⑥ Auto Bass
- ⑦ Melody On Auto Bass Chord
- ⑧ Auto Bass Chord
- ⑨ Normal

Parameter Change Section

- ⑩ Parameter Level
- ⑪ MIDI Channel Parameter
- ⑫ Accompaniment Volume
- ⑬ Tuning
- ⑭ Transpose
- ⑮ Tempo

⑯ LED Indicator

- ⑰ Single Hand Play Position
- ⑱ Double Hand Play Position

Stereo Symphonic Section

- ⑲ On/Off Selector

Chord Sequencer Section

- ⑳ Record Selector
- ㉑ Play 1, 2, 3, 4, 5, 6 Selectors

Voice/Style Select Section

- ㉒ Number Selectors
- ㉓ Style Selector
- ㉔ Voice Selector

Rhythm Control Section

- ㉕ Start/Stop Selector
- ㉖ Synchro Start/Ending
- ㉗ Intro/Fill In 1, 2, 3 Selectors

Effect Section

- ㉘ Sustain
- ㉙ Portamento
- ㉚ Vibrato
- ㉛ Pitch Bend Wheel

Key Section

- ㉜ Auto Accompaniment Key Section
- ㉝ Melody Key Section

Spielmodus-Teil

- ④ Einfinger-Baßautomatik
- ⑤ Akkord-Automatik
- ⑥ Baßautomatik
- ⑦ Baßakkord-Automatik Melody On
- ⑧ Baßakkord-Automatik
- ⑨ Normal

Parameteränderungs-Teil

- ⑩ Parameteränderungs
- ⑪ MIDI-Kanal-Parameter
- ⑫ Begleitspiel-Lautstärke
- ⑬ Tuning
- ⑭ Transponier
- ⑮ Tempo

⑯ LED-Anzeige

- ⑰ Einhandspieleinstellung
- ⑱ Zweihandspieleinstellung

Stereo-Symphonik-Teil

- ⑲ Ein-/Aus-Taste

Akkordsequenzer-Teil

- ⑳ Aufnahmetaste
- ㉑ Spielregler 1, 2, 3, 4, 5, 6

Stimmen/Stil-Teil

- ㉒ Numerieren Wahl Tasten
- ㉓ Begleitsiltaste
- ㉔ Stimmertaste

Rhythmussteuer-Teil

- ㉕ Start-/Stopptaste
- ㉖ Synchro-Start/Finale
- ㉗ Intro/Fill In-Tasten 1, 2, 3

Effekt-Teil

- ㉘ Sustain
- ㉙ Portamento
- ㉚ Vibrato
- ㉛ Pitch Bend-Regler

Tasten-Teil

- ㉜ Auto-Begleitspiel-Tastenfeld
- ㉝ Melodie-Tastenfeld

Section Mode

- ④ Basses/accords automatiques à un seul doigt
- ⑤ Accords automatiques
- ⑥ Basses automatiques
- ⑦ Mélodie/basses/accords automatiques
- ⑧ Basses/accords automatiques
- ⑨ Normal

Section Modification des Paramètres

- ⑩ Niveau des paramètres
- ⑪ Paramètre canal MIDI
- ⑫ Volume d'accompagnement
- ⑬ Accord de l'instrument
- ⑭ Transposition
- ⑮ Tempo

⑯ Indicateur à DEL

- ⑰ Position exécution à une seule main
- ⑱ Position exécution à deux mains

Section Symphonique Stéréo

- ⑲ Sélecteur de mise en/hors service

Section Séquenceur d'Accords

- ⑳ Sélecteur d'enregistrement
- ㉑ Sélecteurs de lecture 1, 2, 3, 4, 5, 6

Section Sélection Voix/Style

- ㉒ Sélecteurs nombre
- ㉓ Sélecteur de style
- ㉔ Sélecteur de voix

Section Réglage du Rythme

- ㉕ Sélecteur Début/Arrêt
- ㉖ Départ/Fin synchronisés
- ㉗ Sélecteurs Intro/Fill-in 1, 2, 3

Section Effet

- ㉘ Soutien
- ㉙ Portamento
- ㉚ Vibrato
- ㉛ Molette de réglage de hauteur tonale

Section des Touches

- ㉜ Section des touches d'accompagnement automatique
- ㉝ Section des touches de mélodie

Sección de modo

- ④ Bajo y acordes automáticos con un solo dedo
- ⑤ Acordes automáticos
- ⑥ Bajo automáticos
- ⑦ Bajo y acordes automáticos con melodía
- ⑧ Bajo y acordes automático
- ⑨ Normal

Sección de cambio de parámetros

- ⑩ Nivel de parámetros
- ⑪ Parámetro de canal de MIDI
- ⑫ Volumen de acompañamiento
- ⑬ Afinación
- ⑭ Transposición
- ⑮ Tempo

⑯ Indicador de LED

- ⑰ Posición para tocar con una sola mano
- ⑱ Posición para tocar con ambas manos

Sección sinfónica estereo

- ⑲ Selector de activación/desactivación

Sección del secuenciador de acordes

- ⑳ Selector de grabación
- ㉑ Selectores 1, 2, 3, 4, 5, y 6 de reproducción

Sección de selección de voz/estilo

- ㉒ Selectores número
- ㉓ Selector de estilo
- ㉔ Selector de voz

Sección de control del ritmo

- ㉕ Selector de inicio/parada
- ㉖ Inicio sincronizado/coda
- ㉗ Selectores 1, 2, y 3 de prelude y relleno

Sección de efectos

- ㉘ Sostenido
- ㉙ Portamento
- ㉚ Vibrato
- ㉛ Rueda de flexión del diapason

Sección de teclas

- ㉜ Sección de teclas de acompañamiento automático
- ㉝ Sección de teclas de melodía

Playing Back The Demonstration

To give you an idea of what the versatile SHS-200 can do, a demonstration has been included so you can hear some of the many exciting sounds it can produce.

1. Switch On

Slide the POWER switch ① to the "ON" position. The LED indicator ⑯ will illuminate, displaying "00".

Wiedergabe des Demonstrationsspiels

Um Ihnen eine Vorstellung davon zu vermitteln, was in dem vielseitigen SHS-200 steckt, wurde das Instrument mit der Funktion eines Demonstrationsspiels ausgestattet, so daß Sie sich umgehend von der enormen Klangvielfalt überzeugen können.

1. Einschalten

Stellen Sie den Netzschalter POWER ① durch Schieben nach rechts auf "ON". Die LED-Anzeige ⑯ leuchtet auf und zeigt "00".

Exécution de démonstration

Pour avoir une idée de toutes les possibilités offertes par le SHS-200, un morceau de démonstration a été incorporé permettant d'écouter toute la gamme des sons que cet instrument est capable de produire.

1. Mise sous tension

Faire coulisser l'interrupteur POWER ① sur la position "ON". L'indicateur à DEL ⑯ s'allume et affiche "00".

Reproducción de demostración

Para ofrecerle una idea de la versatilidad del SHS-200, se ha incluido música de demostración a fin de que usted pueda escuchar algunos de los muchos y excitantes sonidos que el instrumento puede producir.

1. Conecte la alimentación.

Deslice el interruptor POWER ① hasta la posición "ON". El indicador de LED ⑯ se encenderá visualizando "00".



2. Set The Volume

Slide the VOLUME control ② about three-quarters of the way toward the maximum (MAX) setting.

2. Einstellen der Lautstärke

Schieben Sie den Lautstärkereger VOLUME ② etwa 2 Drittel in Richtung der maximalen (MAX) Einstellung.

2. Réglage du volume

Faire coulisser la commande VOLUME ② vers la position maximum (MAX) jusqu'à environ trois-quart de sa plage.

2. Ajuste el volumen.

Deslice el control VOLUME ② aproximadamente tres cuartos de su recorrido hacia el ajuste máximo (MAX).



3. Start The DEMONSTRATION

Press the DEMONSTRATION START/STOP selector ③ to start the demonstration. The demonstration will play repeatedly.

To stop the demonstration:
Press the DEMONSTRATION START/STOP selector ③ again.

3. Die DEMONSTRATION beginnen

Die Taste DEMONSTRATION START/STOP ③ zum Starten der Demonstration drücken. Die Demonstration wird dann wiederholt gespielt.

Zum Stoppen der Demonstration:
Die Taste DEMONSTRATION START/STOP ③ erneut drücken.

3. Lancer le morceau de démonstration

Appuyer sur le sélecteur DEMONSTRATION START/STOP ③ pour lancer la démonstration. Celle-ci s'exécute de manière répétée.

Pour arrêter la démonstration:
Appuyer de nouveau sur le sélecteur DEMONSTRATION START/STOP ③.

3. Inicie la demostración.

Para iniciar la demostración, presione el selector START/STOP ③. La demostración se reproducirá repetidamente.

Para cesar la demostración:
Vuelva a presionar el selector START/STOP ③.

DEMO
START/
STOP



Notes:

1. The demonstration may also be stopped by pressing the START/STOP ②.

Hinweise:

1. Die Demonstration kann auch durch Drücken von START/STOP ② gestoppt werden.

Remarques

1. La démonstration peut aussi être interrompue par enclenchement du sélecteur START/STOP ②.

Notas:

1. La demostración cesará también al presionar el selector START/STOP ②.

START/
STOP



2. The melody voice can be changed to any of the preset voices.
3. Many effects, such as Tempo control and Transpose can be used, together with the demonstration. The exceptions are the Style, Fill In, Ending effects.

2. Die Melodie-Stimme kann auf jede Vorwahlstimme umgestellt werden.
3. Viele Effekte, wie Temporegelung und Transponieren, können zusammen mit der Demonstration verwendet werden. Ausnahmen sind die Effekte Style und Fill in, Ending.

2. La voix de la mélodie peut être remplacée par n'importe quelle voix pré-réglée.
3. Il est possible d'utiliser, avec la musique de démonstration, un grand nombre d'effets, comme par exemple, le réglage du tempo et de transposition, sauf les effets de style et Fill In, Ending.

2. La voz de la melodía podrá cambiarse a cualquiera de las voces preajustadas.
3. Junto con la música de demostración podrán emplearse muchos efectos, como control del tempo y transposición. Las excepciones son el estilo y los efectos de relleno/coda.

How To Use The Voice Section

The SHS-200 offers a selection of 49 fabulous FM voices, which can be selected and played as follows.

1. Set The Voice Mode

Simply press the VOICE selector (24) in the Voice/Style Select section to set the voice selection mode.

Note:

When the power is switched on and this mode is selected, the Synth Brass voice is automatically selected and the LED indicator displays "00".

2. Select A Voice

Input the voice number you want using the Voice/Style Number selectors (22). The number you choose will appear on the LED indicator (16).

- Two digits must be entered to select a voice (e.g. to input voice number "53", press "5" and then "3").

Einsatz des Stimmen-Teils

Das SHS-200 bietet eine Auswahl von 49 sensationellen FM-Stimmen. Diese können wie nachfolgend beschrieben gewählt und gespielt werden.

1. Einstellen der Betriebsart Stimmenwahl

Drücken Sie einfach die Taste VOICE (24) in Stellung Voice/Style Select, um die Betriebsart Stimmenwahl einzustellen.

VOICE/STYLE SELECT

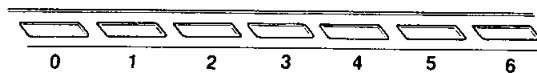


Hinweis:

Wenn beim Einschalten diese Betriebsart eingestellt ist, wird die Stimme Synth Brass automatisch gewählt, und auf der LED-Anzeige erscheint "00".

2. Wählen einer Stimme

Die gewünschte Stimmnummer mit den Tasten VOICE/STYLE (22) eingeben. Die gewählte Nummer erscheint auf der LED-Anzeige (16).



- Zwei Ziffern müssen eingegeben werden, um eine Stimme zu wählen (zur Eingabe der Stimmnummer "53" z.B. muß zuerst "5" und dann "3" gedrückt werden).

Utilisation de la section voix

Le SHS-200 offre une sélection de 49 FM, plus extraordinaires les unes que les autres, pouvant être sélectionnées et jouées de la manière suivante.

1. Régler le mode de voix

Appuyer simplement sur le sélecteur VOICE (24) de la section de sélection de voix/style, afin de régler le mode de sélection de voix.

Remarque:

Lorsque l'appareil est sous tension et que ce mode est choisi, la voix des cuivres synthétiques est automatiquement sélectionnée et l'affichage à DEL indique "00".

2. Choisir une voix

Entrer le numéro de la voix souhaitée à l'aide des sélecteurs numériques de voix/style (22). Le chiffre sélectionné apparaît sur l'affichage à DEL (16).

- Pour pouvoir choisir une voix, il est nécessaire d'entrer deux chiffres (par exemple, pour choisir la voix "53", appuyer sur la touche "5", puis sur la touche "3").

Cómo emplear la sección de voces

El SHS-200 ofrece una selección de 49 fabulosas voces de FM, que podrán seleccionar y tocarse de la forma siguiente.

1. Establezca el modo de voz.

Para establecer el modo de selección de voz, simplemente presione el selector VOICE (24) de la sección de selección de selección de voz/estilo.

Nota:

Cuando conecte la alimentación y elija este modo, se seleccionará automáticamente la voz de cobres de sintetizador, y el indicador de LED visualizará "00".

2. Seleccione una voz.

Introduzca el número de voz que desee emplear utilizando los selectores numéricos VOICE/STYLE (22). El número que elija aparecerá en el indicador de LED (16).

- Para seleccionar una voz tendrá que introducir dos dígitos (p. ej., para introducir la voz número "53", presione "5" y después "3").

3. Play A Melody

Try playing a melody you are familiar with; the notes will be produced by the selected voice.

- In this mode, you can play up to six notes simultaneously.

Note:

If you hear no sound when playing, you may have pressed one of the MODE selectors by mistake prior to selecting a voice. If this happens, press the NORMAL selector ⑨.

3. Eine Melodie spielen.

Versuchen Sie, eine vertraute Melodie zu spielen; die Noten werden in der gewählten Stimme erzeugt.

- In dieser Betriebsart können bis zu 6 Noten gleichzeitig gespielt werden.

Hinweis:

Wenn beim Spielen kein Ton kommt, haben Sie möglicherweise eine der MODE-Tasten versehentlich vor dem Wählen einer Stimme gedrückt. In diesem Fall die Taste NORMAL ⑨ drücken.

3. Jouer une mélodie

Essayer de jouer une mélodie connue. Les notes sont alors produites par la voix sélectionnée.

- Dans ce mode, il est possible de jouer simultanément un maximum de six notes.

Remarque:

Si l'on n'entend aucun son lorsqu'on joue, il se peut qu'un des sélecteurs MODE ait été enclenché par inadvertance, avant de choisir la voix. Si le cas se présente, appuyer sur le sélecteur NORMAL ⑨.

3. Toque una melodía.

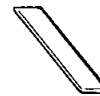
Pruebe a tocar una melodía con la que esté familiarizado; las notas se producirán mediante la voz seleccionada.

- En este modo usted podrá tocar simultáneamente hasta seis notas.

Nota:

Si no oye ningún sonido cuando toque, es posible que haya presionado por error uno de los selectores de modo antes de seleccionar la voz. Cuando suceda esto, presione el selector NORMAL ⑨.

NORMAL



4. Adding Sustain

If you press and hold the SUSTAIN selector ⑳, notes will linger after you lift your fingers from the keys.

- Sustain will be added to each note played.

4. Hinzufügen von Sustain

Wenn Sie die Taste SUSTAIN ⑳ drücken und gedrückt halten, klingen die Noten nach, wenn die Finger von den Tasten genommen werden.

- Sustain wird jeder gespielten Note hinzugefügt.

4. Ajout de l'effet de soutien

Si l'on appuie sur le sélecteur SUSTAIN ⑳ et qu'on le maintient enclenché, les notes sont se prolonger après que les doigts sont quitté le clavier.

- L'effet de soutien peut être ajouté à chaque note jouée.

4. Adición de sostenido

Si mantiene presionado el selector SUSTAIN ⑳, las notas se alargarán después de haber soltado las teclas.

- El efecto de sostenido se añadirá a todas las notas tocadas.



SUSTAIN

5. Stereo Symphonic

This feature adds an expansive effect to each voice. Stereo Symphonic is automatically selected when the power is switched on; you can cancel it by pressing the STEREO SYMPHONIC ON/OFF selector ㉑.

5. Stereo Symphonic

Dieses Merkmal fügt jeder Stimme einen expandierten Effekt hinzu. Stereo Symphonic wird automatisch beim Einschalten des Instruments eingestellt; das Merkmal kann durch Drücken der Taste STEREO SYMPHONIC ON/OFF ㉑ ausgeschaltet werden.

5. Effet symphonique stéréo

Cette caractéristique ajoute un effet d'amplitude à chaque voix. L'effet symphonique stéréo est automatiquement choisi à la mise sous tension. Il peut être annulé en appuyant sur le sélecteur STEREO SYMPHONIC ON/OFF ㉑.

5. Efecto sinfónico estéreo

Esta función añadirá un efecto de expansión a las voces. El efecto sinfónico estéreo se seleccionará automáticamente cuando conecte la alimentación; usted podrá cancelarlo presionando el selector STEREO SYMPHONIC ON/OFF ㉑.

STEREO SYMPHONIC



ON/OFF

6. Adding Vibrato

Press and hold the VIBRATO selector ⑩, and an attractive wavering effect will be added to each note.

- Vibrato depth can be increased or decreased by pressing and holding the VIBRATO selector ⑩ and at the same time pressing the "+" or "-" PARAMETER LEVEL selector ⑩, respectively.

6. Hinzufügen von Vibrato

Die VIBRATO-Taste ⑩ drücken und gedrückt halten, um einen attraktiven schwingenden Effekt zu jeder Note hinzuzufügen.

- Die Vibratotiefe kann durch Drücken und Gedrückthalten der VIBRATO-Taste ⑩ und gleichzeitiges Drücken der PARAMETER-LEVEL-Taste "+" oder "-" ⑩ gesteigert bzw. gesenkt werden.

6. Ajout de l'effet de vibrato

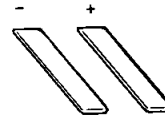
Appuyer sur le sélecteur VIBRATO ⑩ et le maintenir enclenché, afin d'ajouter un effet ondulatoire agréable à chaque note.

- La profondeur du vibrato peut être augmentée ou diminuée par poussée maintenue et simultanée sur le sélecteur VIBRATO ⑩ et le sélecteur PARAMETER LEVEL "+" ou "-", respectivement.

6. Adición de vibrato

Si mantiene presionado el selector vibrato ⑩, obtendrá un atractivo efecto de ondulación añadido a cada una de las notas.

- La profundidad del vibrato podrá aumentar o disminuirse manteniendo pulsado el selector VIBRATO ⑩ y, al mismo tiempo, presionando "+" o "-", respectivamente, ⑩ del selector de nivel de parámetros.



- There are 5 levels of vibrato depth, and the selected level is shown on the LED indicator ⑩.

Notes:

1. Vibrato depth data is retained in the keyboard's memory even when
2. The initial setting is at "3".

- Es gibt 5 Niveaus für die Vibratotiefe, und das gewählte Niveau wird auf der LED-Anzeige ⑩ gezeigt.

Hinweise:

1. Die Daten für die Vibratotiefe werden im Speicher des Keyboards bewahrt, auch wenn
2. Die Anfangseinstellung ist "3".

7. Hinzufügen von mehr Effekten

7. Adding More Effects

Portamento

When the PORTAMENTO selector is pressed and held, notes smoothly slide from one to another, similar to the effect of a slide trombone.

- To change portamento speed, press and hold the PORTAMENTO selector ⑨ and at the same time press the "+" PARAMETER LEVEL selector ⑩ to increase, or "-" to decrease.

Portamento

Wenn die PORTAMENTO-Taste gedrückt und gedrückt gehalten wird, wird glatt von einer Note zur anderen gegliitten, wie bei einer Zugposaune.

- Die Portamentogeschwindigkeit kann durch Drücken und Gedrückthalten der PORTAMENTO-Taste ⑨ und gleichzeitiges Drücken der PARAMETER-LEVEL-Taste "+" oder "-" ⑩ gesteigert bzw. gesenkt werden.

- Cinq niveaux de vibrato sont disponibles. Le niveau choisi apparaît sur l'affichage à DEL ⑩.

Remarques:

1. Les données de profondeur du vibrato sont conservées dans la mémoire du clavier, même
2. Le réglage initial se situe à "3".

7. Ajout d'autres effets

Portamento

Lorsque le sélecteur PORTAMENTO est enfoncée et maintenu tel quel, les notes passe en douceur d'une à l'autre, en un effet similaire à celui d'un trombone à coulisse.

- Pour modifier la vitesse du portamento, enclencher et maintenir enfoncé le sélecteur PORTAMENTO ⑨, ainsi que le sélecteur PARAMETER LEVEL "+" ⑩ pour accélérer la vitesse ou "-" pour la ralentir.

- Existen 5 niveles de profundidad de vibrato, y el nivel seleccionado lo mostrará el indicador de LED ⑩.

Notas:

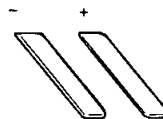
1. Los dtos de profundidad de vibrato se mantendrán en la memoria del teclado incluso aunque
2. El valor inicial es "3".

7. Adición de más efectos

Portamento

Si mantiene presionado el selector PORTAMENTO, las notas se deslizarán uniformemente de una a otra, de forma similar al efecto de un trombón de deslizamiento.

- Para cambiar la velocidad del portamento, mantenga pulsado el selector PORTAMENTO ⑨ y presione al mismo tiempo el selector de nivel de parámetros ⑩, "+" para aumentarla y "-" para disminuirla.



- There are 5 levels of portamento speed, and the selected level is shown on the LED indicator.

Notes:

1. Portamento speed data is retained in the keyboard's memory even when the power is turned off.
2. The initial setting is at "1".

Pitch Bend

The PITCH BEND effect lets you bend the pitch of a note much like the choking technique of the guitarist. Simply move the PITCH BEND WHEEL ⑪ and the note you are playing will be affected; move the wheel backward to raise the pitch, forward to lower it.

- The pitch bend level can be changed. Move the PITCH BEND WHEEL ⑪ to its limit in the up or down direction, then press the "+" PARAMETER LEVEL selector ⑩ to increase the level, or the "-" selector to decrease it.
- There are 24 pitch bend levels (12 up, 12 down), and the selected level is shown on the LED indicator ⑬.

- Es gibt 5 Niveaus für die Portamentogeswindigkeit, und das gewählte Niveau wird auf der LED-Anzeige gezeigt.

Hinweise:

1. Die Daten für die Portamentogeswindigkeit werden im Speicher des Keyboards bewahrt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet wird.
2. Die Anfangseinstellung ist "1".

Pitch Bend

Der Effekt PITCH BEND erlaubt "Biegen" von Noten, ähnlich wie beim Gitarrenspiel mit Kapodaster. Einfach das PITCH BEND WHEEL ⑪ (Tonhöhenrad) drehen, und die gespielte Note wird beeinflusst. Drehen Sie das PITCH BEND WHEEL nach hinten um die Tonhöhe zu steigern und nach vorne um sie zu senken.

- Das Niveau des Pitch-Bend-Effektes kann geändert werden. Das PITCH BEND WHEEL ⑪ ganz bis zum Anschlag nach oben oder unten drehen, und dann die PARAMETER-LEVEL-Taste ⑩ "+" oder "-" zum Steigern bzw. Senken des Niveaus drücken.
- Es gibt 24 Pitch-Bend-Niveaus (12 aufwärts, 12 abwärts), und das gewählte Niveau wird auf der LED-Anzeige ⑬ gezeigt.

- Cinq niveaux de portamento sont disponibles. Le niveau choisi apparaît sur l'affichage à DEL.

Remarques:

1. Les données de la vitesse du portamento sont conservées dans la mémoire du clavier, même lorsque l'instrument est hors tension.
2. Le réglage initial se situe à "1".

Courbure du ton

L'effet PITCH BEND permet de rabattre la hauteur d'une note, tout comme la méthode d'"étranglement" en guitare. Déplacer simplement la molette PITCH BEND WHEEL ⑪ et les notes jouées vont subir l'influence de cet effet. Pousser la molette vers l'arrière pour relever la hauteur et vers l'avant, pour l'abaisser.

- Il est possible de modifier le niveau de la courbure du ton. Pousser à fond la molette PITCH BEND WHEEL ⑪ vers l'arrière ou l'avant, puis appuyer sur le sélecteur PARAMETER LEVEL "+" ⑩ pour augmenter le niveau, ou "-" pour le réduire.
- 24 niveaux de courbure de ton sont disponibles (12 vers le haut et 12 vers le bas). Le niveau choisi apparaît sur l'affichage à DEL ⑬.

- Existen 5 niveles de velocidad de portamento, y el nivel seleccionado se visualizará en el indicador de LED.

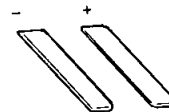
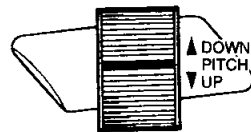
Notas:

1. Los datos de velocidad de portamento se mantendrán en la memoria del teclado aunque desconecte la alimentación.
2. El valor inicial es de "1".

Flexión de diapasón

El efecto de flexión del diapasón le permitirá flexionar el diapasón de una nota de forma parecida a la técnica de sofocamiento de notas de un guitarrista. Simplemente mueva la rueda de flexión del diapasón ⑪ y la nota que esté tocando se verá afectada; mueva la rueda hacia atrás para aumentar el diapasón y hacia adelante para disminuirlo.

- El nivel de flexión del diapasón puede cambiarse. Mueva la rueda de flexión del diapasón ⑪ hasta su límite superior o inferior, y después presione "+" del selector de nivel de parámetros ⑩ para aumentar el nivel, o "-" para disminuirlo.
- Existen 24 niveles de flexión del diapasón (12 hacia arriba y 12 hacia abajo), y el nivel seleccionado se visualizará en el indicador de LED ⑬.



Notes:

1. If a positive setting has been made, move the wheel backward to increase pitch and forward to decrease. With a negative setting, the function is reversed.
2. The pitch bend data is retained in the keyboard's memory even when

Hinweise:

1. Wenn ein positiver Wert eingestellt wurde, das PITCH BEND WHEEL nach hinten bewegen, um die Tonhöhe zu steigern und nach vorne, um sie zu senken. Bei negativer Einstellung ist diese Funktion umgekehrt.
2. Die Tonhöhendaten werden im Speicher des Keyboards bewahrt, auch wenn

Remarques:

1. Si un réglage positif a été effectué, pousser la molette vers l'arrière pour augmenter la hauteur et vers l'avant pour la diminuer. Dans le cas d'un réglage négatif, la fonction est inversée.
2. Les données de la courbure du ton sont conservées dans la mémoire du clavier, même

Notas:

1. Si ha realizado un ajuste positivo, mueva la rueda hacia atrás para aumentar el diapasón y hacia adelante para disminuirlo. En caso de un ajuste negativo, la función se invertirá.
2. Los datos de flexión del diapasón se mantendrán en la memoria del teclado aunque

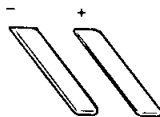
Tuning

You can tune the pitch of the keyboard to another instrument or recorded music by using the "+" or "-" PARAMETER LEVEL selectors ⑩. Press "+" to increase or "-" to decrease pitch while pressing the TUNING selector ⑬.

- There are 31 pitch tuning levels (15 up, 15 down) covering nearly a \pm half-tone range. The selected level will be shown on the LED indicator.
- If you press the "+" and "-" selectors simultaneously or the power is turned off, the level will return to the preset position "0".

Tuning

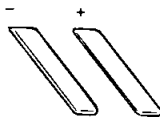
Die Tonlage des Keyboards kann mit der PARAMETER-LEVEL-Taste ⑩ auf ein anderes Instrument oder auf Musikaufzeichnungen abgestimmt werden. Drücken Sie die Taste "+" oder "-" zum Steigern bzw. Senken der Tonhöhe und halten Sie dabei die TUNING-Taste ⑬ gedrückt.



- Es gibt 31 Tonlagen-Niveaus (15 aufwärts, 15 abwärts), die fast ± 1 Halbtonlage decken. Das gewählte Niveau wird auf der LED-Anzeige gezeigt.
- Wenn Sie versehentlich die Taste "+" und "-" gleichzeitig drücken oder das Gerät ausgeschaltet wird, wird auf das Vorgabe-Niveau zurückgestellt "0".

Transpose

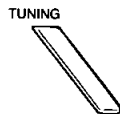
Die Tastatur kann mittels der PARAMETER-LEVEL-Tasten ⑩ "+" oder "-" auf eine andere Tonlage innerhalb eines Bereichs von ± 1 Oktave transponiert werden. Bei gedrückter TRANSPOSE-Taste ⑭ die Taste "+" zum Erhöhen und die Taste "-" zum Senken der Tonlage drücken.



- Es gibt 25 Transponier-Niveaus (12 aufwärts, 12 abwärts), die jeweils einen Halbton repräsentieren. Das gewählte Niveau wird auf der LED-Anzeige gezeigt.
- Wenn Sie versehentlich die Taste "+" und "-" gleichzeitig drücken oder das Gerät ausgeschaltet wird, wird auf das Vorgabe-Niveau zurückgestellt "0".

Accord

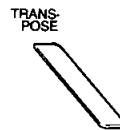
Il est possible d'accorder le ton de l'instrument à un autre instrument ou à une musique enregistrée, à l'aide des sélecteurs PARAMETER LEVEL "+" et "-" ⑩. Appuyer sur le sélecteur "+" pour augmenter le ton ou appuyer sur "-" pour le diminuer, tout en maintenant le sélecteur TUNING ⑬ enfoncé.



- Trente et un niveaux d'accord de ton sont disponibles (15 vers le haut et 15 vers le bas), couvrant à peu près une plage d'un demi-ton. Le niveau choisi apparaît sur l'affichage à DEL.
- Si l'on enfonce simultanément les sélecteurs "+" et "-" ou lorsque l'instrument est hors tension, le niveau revient à la position pré réglée "0".

Transposition

Le clavier peut être transposé dans une clé différente sur une octave environ, à l'aide des sélecteurs PARAMETER LEVEL "+" et "-" ⑩. Tout en maintenant le sélecteur TRANSPOSE ⑭ enfoncé, appuyer sur le sélecteur "+" pour augmenter d'octave, ou sur "-" pour diminuer.



- Vingt-cinq niveaux de transposition sont disponibles (12 vers le haut et 12 vers le bas), c'est-à-dire, que chaque niveau représente un demi-ton. Le niveau choisi apparaît sur l'affichage à DEL.
- Si l'on enfonce simultanément les sélecteurs "+" et "-" ou lorsque l'instrument est hors tension, le niveau revient à la position pré réglée "0".

Afinación

Usted podrá afinar el diapasón del teclado para acoplarlo a otro instrumento o música grabada empleando "+" o "-" del selector de nivel de parámetros ⑩. Presione "+" para aumentar el diapasón o "-" para disminuirlo manteniendo pulsado el selector TUNING ⑬.

- Existen 31 niveles de afinación del diapasón (15 hacia arriba y 15 hacia abajo) que abarcan prácticamente una gama de \pm medio tono. El nivel seleccionado se visualizará en el indicador de LED.
- Si presiona simultáneamente "+" y "-" o desconecte la alimentación, el nivel volverá al valor preajustado "0".

Transposición

El teclado podrá transponerse a un tono diferente dentro de una gama de ± 1 octava empleando "+" o "-" del selector de nivel de parámetros ⑩. Presione "+" para aumentarlo, o "-" para disminuirlo manteniendo pulsado el selector TRANSPOSE ⑭.

- Existen 25 niveles de transposición (12 hacia arriba y 12 hacia abajo), y cada nivel representa medio tono. El nivel seleccionado se visualizará en el indicador de LED.
- Si presiona simultáneamente "+" y "-" o desconecte la alimentación, el nivel volverá al valor preajustado "0".

How To Use The Accompaniment Style Section

The SHS-200 offers a selection of 49 different accompaniment style (rhythm) patterns using internally generated drum and percussion sounds that you can play along with.

1. Set The Accompaniment Style Mode
Simply press the STYLE selector ⑳ in the Voice/Style Select section and the keyboard is set up in the style selection mode.

Note:
When the power is turned on and this mode is selected, "Rhythm & Blues 1" is automatically selected and the LED indicator shows "00".

2. Select An Accompaniment Style
Input the number of the style you want using the Voice/Style NUMBER selectors ㉑. The number will be shown on the LED indicator ㉒.

- Two digits must be entered to select a style (e.g. to input style number "53", press "5" and then "3").

Einsatz des Begleitungs-Teils

Das SHS-200 bietet eine Auswahl von 49 verschiedenen Begleitstilmustern (Rhythmen) durch intern erzeugte Schlag- und Percussionsinstrumente, die Sie als Begleitung zu Ihrem Spiel einsetzen können.

1. Den Betriebsart Begleitstil wählen
Drücken Sie einfach die STYLE-Taste ⑳ in der Sektion VOICE/STYLE, und das Keyboard ist auf Begleitstil-Betriebsart gestellt.

Hinweis:
Wenn beim Einschalten des Geräts diese Betriebsart eingeschaltet ist, wird automatisch "Rhythm & Blues 1" gewählt, und in der LED-Anzeige erscheint "00".

2. Einen Begleitstil wählen
Die Nummer des gewünschten Begleitstils mit den Tasten Voice/Style NUMBER ㉑ eingeben. Die Nummer wird in der LED-Anzeige ㉒ gezeigt.

- Zwei Ziffern müssen zur Wahl eines Stils eingegeben werden (z.B. zur Eingabe von Stil Nr. "53" zuerst "5" und dann "3").

Utilisation de la section styles d'accompagnement.

Le SHS-200 offre une sélection de 49 motifs d'accompagnement (rythme) différents grâce aux sons de batterie et de percussion générés par l'instrument qui peuvent être utilisés pour s'accompagner tout en jouant.

1. Réglage du mode de style d'accompagnement
Appuyer simplement sur le sélecteur STYLE ⑳ de la section de sélection de voix/style et le clavier se règle alors dans le mode de sélection de style.

Remarque:
Lorsque l'instrument est mis sous tension, le style "Rhythm and Blues 1" est automatiquement sélectionné et l'affichage à DEL indique "00".

2. Choisir un style d'accompagnement
Entrer le numéro du style souhaité à l'aide des sélecteurs de voix/style NUMBERS ㉑. Le numéro choisi apparaît sur l'affichage à DEL ㉒.

- Pour pouvoir choisir un style, il est nécessaire d'entrer deux chiffres (par exemple, pour choisir le style "53", appuyer sur la touche "5", puis sur la touche "3").

Cómo emplear la sección de estilos de acompañamiento

El SHS-200 ofrece una selección de 49 patrones (rítmicos) de estilo de acompañamiento diferentes empleando los sonidos de batería y percusión internamente generados que podrá emplear para tocar.

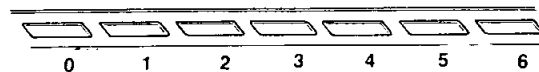
1. Establezca el modo de estilo de acompañamiento.
Simplemente presione el selector STYLE ⑳ de la sección de selección de voz/estilo, y el teclado se establecerá en el modo de selección de estilo.

Nota:
Cuando conecte la alimentación y seleccione este modo, se seleccionará automáticamente "Ritmo y Blues 1", y el indicador de LED visualizará "00".

2. Seleccione un estilo de acompañamiento.
Introduzca el número del estilo que desea emplear utilizando los selectores numéricos de VOICE/STYLE SELECT ㉑. El número se visualizará en el indicador LED ㉒.

- Para seleccionar un estilo tendrá que introducir dos dígitos (p. ej., para introducir el estilo número "52", presione "5" y después "3").

VOICE/STYLE SELECT



3. Start The Accompaniment

Press the START/STOP selector ⑳ to start the accompaniment.

- To stop the accompaniment, press the START/STOP selector ⑳ again.
- All rhythm patterns are composed of two-bar units.
- While the accompaniment is playing, two dots above the digits on the LED indicator flash on and off. Both dots flash on the first beat, and the leftmost dot flashes on the first beat of the second bar. The dot between the digits flashes on other beats.

4. Adjust The Tempo

To increase or decrease the tempo, press the "+" or "-" PARAMETER LEVEL selector ⑩, respectively, while pressing the TEMPO selector ⑲. There are 39 tempo levels (19 up, 19 down), and the selected tempo is shown on the LED indicator.

- The "0" tempo setting corresponds to 120 beats per minute. *pply*
- The tempo of each style has been preset at the ideal level. If you switch from one style to another while the accompaniment is playing, the tempo will be maintained for existing style.
- The selected tempo will be maintained when the rhythm has been stopped except when any style selector is pressed or the keyboard is switched off.

3. Starten der Begleitung

Drücken Sie die START/STOP-Taste ⑳ zum Starten der Begleitung.

- Drücken Sie die START/STOP-Taste ⑳ erneut zum Stoppen der Begleitung.
- Alle Rhythmusmuster bestehen aus 2-Takt-Einheiten.
- Während die Begleitung spielt, blinken zwei Punkte über der LED-Anzeige. Der rechte beim ersten Takt und der linke Punkt blinkt beim zweiten. Der Punkt zwischen den Ziffern blinkt bei anderen Takten.

4. Einstellen des Tempos

Zum Steigern oder Senken des Tempos die PARAMETER-LEVEL-Taste ⑩ "+" bzw. "-" drücken, und dabei die TEMPO-Taste ⑲ gedrückt halten. Es gibt 39 Tempo-Niveaus (19 aufwärts, 19 abwärts), und das gewählte Tempo wird auf der LED-Anzeige gezeigt.

- Die Tempoeinstellung "0" entspricht 120 Taktschlägen pro Minute.
- Das Tempo jedes Stils wurde auf dem am besten geeigneten Niveau vorgegeben. Wenn von einem Stil zu einem anderen umgeschaltet wird während die Begleitung spielt, wird das Vorgabe-Tempo für den bestehenden Stil bewahrt.
- Das gewählte Tempo wird beibehalten, auch wenn der Rhythmus gestoppt wird, ausgenommen bei Wahl eines anderen Stils bei ausgeschaltetem Keyboard.

3. Lancer l'accompagnement

Appuyer sur le sélecteur START/STOP ⑳ pour lancer l'accompagnement.

- Pour arrêter l'accompagnement, appuyer de nouveau sur le sélecteur START/STOP ⑳.
- Tous les motifs rythmiques sont composés d'unités de deux barres.
- Pendant que l'accompagnement s'exécute, les deux points qui surplombent les chiffres de l'affichage à DEL clignotent. Les deux points clignote à la première mesure et le point gauche clignote à la première mesure de la deuxième barre. Le point entre les deux chiffres clignote aux autres mesures.

4. Ajuster le tempo

Pour augmenter ou diminuer le tempo, appuyer sur le sélecteur PARAMETER LEVEL "+" ou "-" ⑩, respectivement, tout en maintenant le sélecteur TEMPO ⑲ enfoncé. Trente-neuf niveaux de tempo sont disponibles (19 vers le haut, 19 vers le bas) et le tempo choisi apparaît sur l'affichage à DEL.

- Le réglage de tempo "0" correspond à 120 mesures par minute.
- Le tempo de chaque style a été pré-réglé au niveau idéal. Si l'on passe d'un style à l'autre pendant que l'accompagnement s'exécute, le tempo pré-réglé va s'adapter au style qui vient d'être choisi.
- Le tempo sélectionné se conserve lorsque le rythme est arrêté, sauf lorsqu'un style différent est choisi, ou lorsque le clavier est mis hors tension.

3. Inicie el acompañamiento

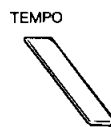
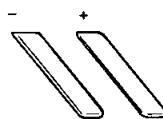
Para iniciar el acompañamiento, presione el selector START/STOP ⑳.

- Para cesar el acompañamiento, vuelva a presionar el selector START/STOP ⑳.
- Todos los patrones rítmicos se componen de unidades de dos compases.
- Mientras esté sonando el acompañamiento, parpadearán dos puntos sobre los dígitos del indicador de LED. Los dos en el primer tiempo, y el punto izquierdo parpadeará en el primer tiempo del segundo compás. El punto entre los dígitos parpadeará en otros tiempos.

4. Ajuste el tempo.

Para aumentar o disminuir el tempo, presione, respectivamente, "+" o "-" del selector de nivel de parámetros ⑩ manteniendo pulsado el selector TEMPO ⑲. Existen 39 niveles de tempo (19 hacia arriba y 19 hacia abajo), y el tempo seleccionado se visualizará en el indicador de LED.

- El valor "0" de tempo corresponde a 120 tiempos por minuto.
- El tempo de cada estilo ha sido preajustado al nivel ideal. Si cambia de un estilo a otro mientras esté sonando el acompañamiento, el tempo preajustado se aplicará al nuevo estilo seleccionado.
- El tempo seleccionado se mantendrá cuando detenga el ritmo excepto cuando seleccione un estilo diferente o desconecte la alimentación del teclado.



Automatic Accompaniment

The SHS-200 offers a number of automatic accompaniment options that you can play along with to create the sound of a one-man band.

Automatische Begleitung

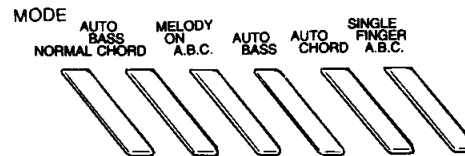
Das SHS-200 bietet eine Reihe von automatischen Begleitungen, die Sie zur Erzeugung des Sounds einer Ein-Mann-Band mitspielen lassen können.

Accompagnement automatique

Le SHS-200 offre un grand choix d'accompagnements automatiques pouvant être utilisés tout en jouant afin de créer un son "homme-orchestre".

Acompañamiento automático

El SHS-200 ofrece cierto número de opciones de acompañamiento automático con el que podrá tocar para crear sonido de banda de un solo músico.



Single-finger Auto Bass Chord

This super-easy auto-accompaniment feature lets you produce chord accompaniment without actually having to play chords. A single finger lets you create any major chord, while two or three fingers are used to create minor, seventh and minor-seventh chords — but you don't need to use the actual chord fingerings.

1. Select the desired accompaniment style.
2. Press the SINGLE FINGER A.B.C. selector ④.
3. Press the START/STOP selector ⑤, and the rhythm part of the accompaniment will start.
4. Play any key in the AUTO ACCOMPANIMENT KEY SECTION ③, and the automatic accompaniment will be produced based on the key you pressed.

Einzelfinger-Baßakkord-Automatik

Diese superleichte automatische Begleitfunktion erzeugt Akkordbegleitungen ohne die Akkorde tatsächlich spielen zu müssen. Jeder beliebige Dur-Akkord kann mit nur einem Finger gespielt werden, während zwei oder drei Finger Moll-, Septim- oder Mollseptimakkorde ergeben, wobei Sie die tatsächlichen Akkordfingersätze jedoch nicht zu spielen brauchen.

1. Wählen Sie den gewünschten Begleitstil.
2. Drücken Sie die SINGLE FINGER-Taste A. B. C. ④.
3. Die START/STOP-Taste ⑤ drücken, und der Rhythmus-Part der Begleitung startet.
4. Eine beliebige Taste in der Sektion AUTO ACCOMPANIMENT ③ drücken, und die automatische Begleitung wird basierend auf der gedrückten Taste produziert.

Basses/Accords automatiques à un seul doigt

Cet accompagnement automatique, d'une aisance enfantine, permet de produire un accompagnement d'accords sans avoir à exécuter d'accords. Il est possible de créer avec un seul doigt n'importe quel accord majeur, alors que deux ou trois doigts seront utilisés pour créer un accord mineur, septième ou septième mineur et ce, sans qu'il soit nécessaire d'exécuter réellement ces accords.

1. Sélectionner le style d'accompagnement souhaité.
2. Appuyer sur le sélecteur SINGLE FINGER A. B. C. ④.
3. Appuyer sur le sélecteur START/STOP ⑤ et la partie rythmique de l'accompagnement s'exécute.
4. Frapper une touche de la section AUTO ACCOMPANIMENT KEY SECTION ③ et l'accompagnement automatique s'exécute en se basant sur la touche que l'on vient d'enclencher.

Bajo y acordes automáticos con un solo dedo

Esta función superfácil de acompañamiento automático le permitirá producir acompañamiento de acordes sin necesidad de tocarlos en realidad. Con un solo dedo podrá crear cualquier acorde mayor, mientras que con dos o tres dedos obtendrá acordes menores, de séptima, y menores de séptima — pero usted no necesitará digitar realmente los acordes.

1. Seleccione el estilo de acompañamiento deseado.
2. Presione el selector SINGLE FINGER A.B.C. ④.
3. Presione el selector START/STOP ⑤, y se iniciará la parte del ritmo del acompañamiento.
4. Pulse cualquier tecla de la sección de teclas de acompañamiento automático ③, y el acompañamiento automático se producirá basado en la tecla pulsada.

5. Try the "C" chords shown below:

5. Probieren Sie die unten gezeigten "C"-
Akkorde aus:

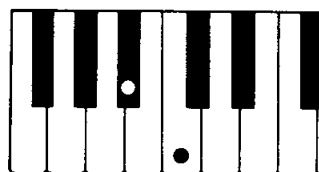
5. Essayer les accords en "do" expliqués
ci-dessous.

5. Pruebe los acordes de "C" mostrados a
continuación:

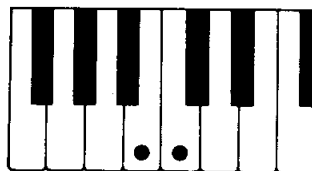
C



Cm



C7



Cm7



- Major chord — press the C key
- Minor chord — press the C key and any lower black key simultaneously.
- Seventh chord — press the C key and any lower white key simultaneously.
- Minor seventh chord — press the C key and any lower white and black keys simultaneously.

Follow this procedure to play major, minor, seventh and minor seventh chords in other keys.

6. For synchronized accompaniment start-up, press the SYNCHRO START/ENDING selector (26). The auto accompaniment will start when you press any key in Single Hand mode, and when you press any key in the AUTO ACCOMPANIMENT KEY SECTION (32) in Double Hand mode.

- Dur-Akkord — die Notentaste C drücken.
- Moll-Akkord — die Notentaste C und eine beliebige niedrigere Halbtonaste gleichzeitig drücken.
- Durseptimen-Akkord — die Notentaste C und eine beliebige niedrigere weiße Taste gleichzeitig drücken.
- Mollseptimen-Akkord — die Notentaste C und eine beliebige niedrigere Halbtonaste sowie weiße Taste gleichzeitig drücken.

Auf diese Weise können Dur-, Moll-, Septimen- und Mollseptimen-Akkorde basierend auf anderen Tasten gespielt werden.

6. Zum Starten der synchronisierten Begleitung die START/ENDING-Taste (26) drücken. Die automatische Begleitung startet, wenn eine beliebige Taste in Betriebsart Single Hand gedrückt wird, und wenn eine Taste der Sektion AUTO ACCOMPANIMENT (32) in Betriebsart Double Hand gedrückt wird.

- Accord majeur - Appuyer sur la touche do.
- Accord mineur - Appuyer simultanément sur la touche do et sur n'importe quelle touche noire inférieure.
- Accord septième - Appuyer simultanément sur la touche do et sur n'importe quelle touche blanche inférieure.
- Accord septième mineur - Appuyer simultanément sur la touche do et toute touche noire et blanche inférieures.

Suivre ces démarches pour jouer des accords majeurs, mineurs, septième majeurs et septième mineurs dans les autres clés.

6. Pour obtenir un démarrage synchronisé de l'accompagnement, appuyer sur le sélecteur SYNCHRO START/ENDING (26). L'accompagnement automatique démarre alors lorsqu'on enfonce une touche, en mode de jeu à une seule main et lorsqu'on enfonce une touche de la section AUTO ACCOMPANIMENT KEY SECTION (32), en mode de jeu à deux mains.

- Acorde mayor — pulse la tecla C
- Acorde menor — pulse la tecla C y, simultáneamente, cualquier tecla negra inferior.
- Acorde de séptima — pulse la tecla C y, simultáneamente, cualquier tecla blanca inferior.
- Acorde menor de séptima — pulse la tecla C y, simultáneamente, cualquier tecla blanca y negra inferiores.

Siga este procedimiento para tocar acordes mayores, menores, de séptima, y menores de séptima en otras teclas.

6. Para iniciar el acompañamiento sincronizado, presione el selector SYNCHRO START/ENDING (26). El acompañamiento automático se iniciará cuando pulse cualquier tecla en el modo de una sola mano, y cuando pulse cualquier tecla de la sección de teclas de acompañamiento automático (32) en el modo de ambas manos.



Single Hand Play And Double Hand Play

Depending on whether you play with two hands or one (when you use the shoulder strap, for instance), you can choose to play one-finger chords on the entire keyboard or just part of it.

Single Hand Play Mode

Select SINGLE HAND PLAY ⑰, and you can play one-finger chords on the whole keyboard.

- In this mode, the effect functions can be used by pressing and holding the relevant selectors.

Einhand- oder Zweihandspiel

Je nachdem, ob Sie mit einer Hand oder mit beiden Händen spielen (bei Verwendung des Umhängegurts zum Beispiel), können Einfingerakkorde über die gesamte Tastatur hinweg oder auch nur über einen Teil davon gespielt werden.

Betriebsart Single Hand

Wählen Sie SINGLE HAND PLAY ⑰, und Sie können Einfinger-Akkorde auf der ganzen Tastatur spielen.

- In dieser Betriebsart können die Effekt-Funktionen durch Drücken und Gedrückthalten der betreffenden Tasten eingesetzt werden.

Exécution à une seule main et exécution à deux mains

Suivant que l'exécution est à une main ou à deux mains (en cas d'utilisation de la sangle d'épaule par exemple), il est possible de choisir des accords à un seul doigt sur toute la longueur du clavier ou sur une partie de celui-ci.

Mode de jeu à une seule main

Choisir SINGLE HAND PLAY ⑰ et l'on peut alors jouer des accords à une seul doigt sur tout le clavier.

- Dans ce mode, les fonctions d'effet peuvent être utilisées en appuyant et maintenant enfoncé les sélecteurs adéquats.

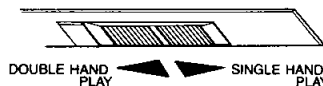
Tecleo con una sola mano y con ambas

Si desea tocar con ambas manos o con una (cuando emplee la bandolera, por ejemplo), tendrá que elegir el tocar acordes con un solo dedo en todo el teclado o solamente parte de él.

Modo de tecleo con una sola mano

Seleccione SINGLE PLAY HAND ⑰, y podrá tocar acordes con un solo dede en todo el teclado.

- En este modo podrán emplearse las funciones de efectos manteniendo presionados los selectores correspondientes.



Double Hand Play Mode

With DOUBLE HAND PLAY selected ⑱, you can play one-finger chords in the AUTO ACCOMPANIMENT KEY SECTION ⑳ and melody in the MELODY KEY SECTION ㉓.

- In this mode, the effect functions can be used by pressing the relevant selectors. Press to activate, press again to turn off.

Betriebsart Double Hand

Wählen Sie DOUBLE HAND PLAY ⑱, und Sie können Einfinger-Akkorde in der Tastensektion AUTO ACCOMPANIMENT ⑳ und Melodien in der Tastensektion MELODY ㉓ spielen.

- In dieser Betriebsart können die Effekt-Funktionen durch Drücken der betreffenden Tasten eingesetzt werden. Zum Aktivieren drücken und zum Ausschalten erneut drücken.

Mode de jeu à deux mains

Lorsqu'on choisit DOUBLE HAND PLAY ⑱, on peut alors jouer des accords à un seul doigt dans la section AUTO ACCOMPANIMENT KEY SECTION ⑳, ainsi qu'une mélodie dans la section MELODY KEY SECTION ㉓.

- Dans ce mode, les fonctions d'effet peuvent être utilisées en appuyant sur les sélecteurs adéquats. Pour activer l'effet souhaité, appuyer sur le sélecteur correspondant et pour désactiver l'effet, appuyer de nouveau.

Modo de tecleo com ambas manos

Si selecciona DOUBLE HAND PLAY ⑱, podrá tocar acordes con un solo dedo en la sección de teclas de acompañamiento automático ⑳ y la melodía en la sección de teclas de melodía ㉓.

- En este modo, podrán emplearse las funciones de efectos presionado los selectores correspondientes. Presiónelos para activar las funciones, y vuelva a presionarlos para desactivarlas.

Auto Bass Chord

This mode automatically generates rhythm, bass and chord accompaniment in the selected style according to the chords you play on the SHS-200 keyboard.

1. Select the desired accompaniment style.
2. Press the AUTO BASS CHORD selector ⑧.

3. Press either the START/STOP ⑳ or SYNCHRO START/ENDING ㉔ selector.

4. Play a chord
Press any chord keys in the AUTO ACCOMPANIMENT KEY SECTION ㉒, and the auto accompaniment will be produced based on the chord you play.
 - In the Single Hand mode, you can also play this function in the Melody Key Section ㉓.

For Playing Chords

This keyboard can produce ten kinds of popular chords for the automatic accompaniment. The instrument will only reproduce a combination of keys as a chord if the correct keys are pressed. To help you with your chord playing, imagine that the white keys from C to B are numbered from 1 to 7, then look at the chords below and see how they are formed (in C key).

Baßakkord-Automatik

Dieser Spielmodus erzeugt automatisch Rhythmus-, Baß- und Akkordbegleitungen im gewählten Begleitstil entsprechend einer Akkordfolge, die Sie auf der Tastatur des SHS-200 spielen.

1. Wählen Sie den gewünschten Begleitstil.
2. Drücken Sie die Taste AUTO BASS CHORD ⑧.

3. Drücken Sie entweder die START/STOP-Taste ⑳ oder die Taste SYNCHRO START/ENDING ㉔.

4. Spielen Sie einen Akkord.
Drücken Sie beliebige Akkordtasten in der Tastensektion AUTO ACCOMPANIMENT ㉒, und die automatische Begleitung wird basierend auf dem gespielten Akkord produziert.
 - Mit den Spielfunktionen Single Hand, kann diese Funktion in der Melodietasten ㉓.

Spielen von Akkorden

Dieses Keyboard kann zehn häufig verwendete Akkorde für automatische Begleitung produzieren. Das Instrument reproduziert nur eine Tastenkombination als Akkord, wenn die richtigen Tasten gedrückt werden. Um das Spielen von Akkorden zu erleichtern, können Sie sich vorstellen, daß die weißen Tasten von C bis B von 1 bis 7 durchnummeriert sind, und dann die unten gezeigte Akkordliste betrachten. Dann sehen Sie, wie die Akkorde aufgebaut sind (in Tonlage C).

Basses/Accords automatiques

Ce mode génère automatiquement un accompagnement rythme, basses et accords automatiques dans le style sélectionné, en fonction de la progression des accords exécutés sur le clavier du SHS-200.

1. Choisir le style d'accompagnement souhaité.
2. Appuyer sur le sélecteur AUTO BASS CHORD ⑧.

3. Appuyer soit sur le sélecteur START/STOP ⑳, soit sur le sélecteur SYNCHRO START/ENDING ㉔.

4. Plaquer un accord.
Appuyer sur n'importe quelle touche d'accord de la section AUTO ACCOMPANIMENT KEY SECTION ㉒ et l'accompagnement automatique s'exécute en fonction de l'accord joué.
 - En mode de Single hand, il est possible d'utiliser cette fonction dans la section MELODY KEY ㉓.

Pour jouer des accords

Ce clavier peut produire dix sortes d'accords couramment utilisés pour l'accompagnement automatique. L'instrument ne peut produire qu'une combinaison de touches en tant qu'accord, à condition que les touches enfoncées soient correctes. Pour que l'utilisateur puisse facilement jouer les accords, imaginer que les touches blanches de do à si sont numérotées de 1 à 7. Consulter ensuite la liste des accords ci-dessous et examiner leur structure (en do).

Bajo y acordes automáticos

Este modo generará automáticamente acompañamiento rítmico, y de bajo y acordes en el estilo seleccionado de acuerdo con la progresión de acordes que toque con el teclado del SHS-200.

1. Seleccione el estilo de acompañamiento deseado.
2. Presione el selector AUTO BASS CHORD ⑧.

3. Presione el selector SATRT/STOP ⑳ o SYNCHRO START/ENDING ㉔.

4. Toque un acorde.
Pulse cualquier tecla de la sección de teclas de acompañamiento automático ㉒, y el acompañamiento automático se producirá basado en el acorde que toque.
 - En los modo de una solo mano, es posible esta función en la sección MELODY KEY ㉓.

Para tocar acordes

Este teclado puede producir diez clases de acordes populares para el acompañamiento automático. El instrumento reproducirá una combinación de notas como un acorde solamente si pulsa las teclas correctas. Como ayuda para tocar acordes, imagínese que las teclas blancas de C a B están numeradas de 1 a 7 y observe la lista de acordes siguiente para ver cómo están formados (en clave de C).



Major

1 — 3 — 5

Minor1 — 3^b — 5**Seventh**1 — 3 — 5 — 7^b or 1 — 3 — 7^b**Minor seventh**1 — 3^b — 5 — 7^b or 1 — 3^b — 7^b**Major seventh**

1 — 3 — 5 — 7 or 1 — 3 — 7

Minor seventh flat-five1 — 3^b — 5^b — 7^b or 1 — 3^b — 5^b**Seventh sustained fourth**1 — 4 — 5 — 7^b**Augmented**1 — 3 — 5[#]**Diminished**1 — 3^b — 5^b — 6**Minor major seventh**1 — 3^b — 5 — 7**Notes:**

1. In the case of an augmented and a diminished chord, the key note must be the lowest note in the chord.
2. The keyboard cannot produce chords other than those listed.
3. The preset pattern for the accompaniment will automatically be selected according to the combination of the style and chords.

Auto Chord

This mode offers another accompaniment option: chords and rhythm pattern only with no bass line.

Dur

1 — 3 — 5

Moll1 — 3^b — 5**Septime**1 — 3 — 5 — 7^b oder 1 — 3 — 7^b**Mollseptime**1 — 3^b — 5 — 7^b oder 1 — 3^b — 7^b**Durseptime**

1 — 3 — 5 — 7 oder 1 — 3 — 7

Mollseptime mit verminderter Fünf1 — 3^b — 5^b — 7^b oder 1 — 3^b — 5^b**Septime mit gehaltener Vier**1 — 4 — 5 — 7^b**Übermäßig**1 — 3 — 5[#]**Verkleinert**1 — 3^b — 5^b — 6**Durmollseptime**1 — 3^b — 5 — 7**Hinweise:**

1. Bei übermäßigen und verminderten Akkorden muß die Grundnote die niedrigste Note des Akkordes sein.
2. Die Tastatur kann nicht andere als die hier beschriebenen Akkorde produzieren.
3. Das Vorgabemuster für die Begleitung wird automatisch entsprechend der Kombination aus Stil und Akkord eingestellt.

Akkord-Automatik

Dieser Spielmodus bietet eine weitere Art der Begleitung: nur Akkorde und Rhythmusmuster ohne Baßbegleitung.

Majeur

1 — 3 — 5

Mineur1 — 3^b — 5**Septième**1 — 3 — 5 — 7^b ou 1 — 3 — 7^b**Septième mineur**1 — 3^b — 5 — 7^b ou 1 — 3^b — 7^b**Septième majeur**

1 — 3 — 5 — 7 ou 1 — 3 — 5

Septième mineur cinquième bémol1 — 3^b — 5^b — 7^b ou 1 — 3^b — 5^b**Septième quatrième soutenue**1 — 4 — 5 — 7^b**Augmenté**1 — 3 — 5[#]**Diminué**1 — 3^b — 5^b — 6**Mineur septième majeure**1 — 3^b — 5 — 7**Remarques:**

1. Dans le cas d'un accord augmenté et d'un accord diminué, la note du radical doit être la note la plus basse de l'accord.
2. Le clavier ne peut produire d'accords autres que ceux énoncés ci-dessus.
3. Le motif pré-réglé pour l'accompagnement est automatiquement choisi en fonction de la combinaison du style et des accords.

Accords automatiques

Ce mode offre une autre possibilité d'accompagnement: à savoir accords et rythme sans basses.

Mayor

1 — 3 — 5

Menor1 — 3^b — 5**De séptima**1 — 3 — 5 — 7^b o 1 — 3 — 7^b**Menor de séptima**1 — 3^b — 5 — 7^b o 1 — 3^b — 7^b**Mayor de séptima**

1 — 3 — 5 — 7 o 1 — 3 — 7

Menor de séptima o quinta bemol1 — 3^b — 5^b — 7^b o 1 — 3^b — 5^b**De séptima o cuarta sostenido**1 — 4 — 5 — 7^b**Aumentado**1 — 3 — 5[#]**Disminuido**1 — 3^b — 5^b — 6**Menor o mayor de séptima**1 — 3^b — 5 — 7**Notas:**

1. En caso de un acorde aumentado o disminuido, la tecla deberá ser la correspondiente a la nota más baja del acorde.
2. El teclado no podrá producir nada más que los acordes indicados.
3. El patrón preajustado para el acompañamiento se seleccionará automáticamente de acuerdo con la combinación de estilo y acordes.

Acordes automáticos

Este modo ofrece otra opción de acompañamiento — acordes y el patrón rítmico solamente sin línea de bajo.

AUTO
CHORD

Starting The Accompaniment

Select the Auto Chord mode by pressing the AUTO CHORD selector ⑤ then the START/STOP ⑳ or SYNCHRO START/ENDING ㉔ selector. The chord accompaniment will be produced when you play the appropriate chord keys.

- In this mode you can play single notes using any selected voice, which means you can play your own original bass line.
- In Double Hand mode, the bass voice is preselected to suit the accompaniment style.

Auto Bass

The SHS-200 can produce only a rhythm pattern and bass line for accompaniment — letting you play the chords yourself.

Starten der Begleitung

Drücken Sie die Taste AUTO CHORD ⑤ zum Einstellen der Betriebsart Auto Chord, und dann die START/STOP-Taste ⑳ oder die Taste SYNCHRO START/ENDING ㉔. Die Akkordbegleitung wird beim Spielen der richtigen Akkordtasten produziert.

- In dieser Betriebsart können Einzelnoten mit jeder gewählten Stimme gespielt werden, was bedeutet, daß Sie Ihre eigene Baßfolge spielen können.
- In Betriebsart Double Hand wird die Baßbegleitung vorgewählt, entsprechend dem Stil der Begleitung.

Baßautomatik

Wenn das SHS-200 als Begleitung nur die Erzeugung eines Rhythmusmusters und einer Baßlinie übernehmen soll und Sie die Akkorde dazu selbst spielen möchten.

AUTO
BASS



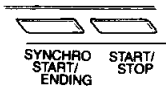
Lancement de l'accompagnement

Choisir le mode d'accord automatique en appuyant sur le sélecteur AUTO CHORD ⑤, puis sur le sélecteur START/STOP ⑳, ou sur le sélecteur SYNCHRO START/ENDING ㉔. L'accompagnement en accords démarre dès que l'on frappe les touches d'accord adéquates.

- Dans ce mode, il est possible de jouer des notes simples en utilisant toute voix sélectionnée, ce qui signifie que l'on peut jouer sa ligne de basse personnelle.
- En mode de jeu à deux mains, la voix des basses est préréglée pour qu'elle corresponde au style de l'accompagnement.

Basses automatiques

Pour que le SHS-200 ne produise qu'un thème rythmique et une ligne de basses pour l'accompagnement — les accords étant alors exécutés librement.



Starten der Begleitung

Drücken Sie die Taste AUTO BASS ⑥ zum Einstellen der Betriebsart Auto Bass, und dann die START/STOP-Taste ⑳ oder die Taste SYNCHRO START/ENDING ㉔. Eine perfekte Baßfolge wird beim Spielen der richtigen Akkordtasten produziert.

Hinweis:

In dieser Betriebsart können Sie bis zu fünf Noten (in Betriebsart Double Hand bis zu drei Noten) gleichzeitig spielen.

Lancement de l'accompagnement

Choisir le mode des basses automatiques en appuyant sur le sélecteur AUTO BASS ⑥, puis sur le sélecteur START/STOP ⑳, ou sur le sélecteur SYNCHRO START/ENDING ㉔. Une ligne de basse parfaite, ainsi qu'un motif rythmique démarrent dès que l'on frappe les touches d'accords adéquates.

Remarque:

Dans ce mode, on peut jouer simultanément jusqu'à cinq notes (en mode de jeu à deux mains, jusqu'à trois notes).

Inicio del acompañamiento

Elija el modo de acordes automáticos presionado el selector AUTO CHORD ⑤ y después el selector START/STOP ⑳ o SYNCHRO START/ENDING ㉔. El acompañamiento de acordes se producirá cuando pulse las teclas de acordes apropiadas.

- En este modo podrá tocar notas sencillas empleando cualquier voz seleccionada, lo que significa que podrá tocar su línea original de bajo.
- En el modo de ambas manos, la voz de bajo se seleccionará automáticamente de acuerdo con el estilo de acompañamiento.

Bajo automático

Si desea que el SHS-200 produzca solamente un patrón rítmico y la línea de bajo para el acompañamiento — para poder tocar usted mismo los acordes.

Starting The Accompaniment

Select the Auto Bass mode by pressing the AUTO BASS selector ⑥, then the START/STOP ⑳ or SYNCHRO START/ENDING ㉔ selector. A perfect bass line and rhythm pattern will be produced when you press the appropriate chord keys.

Note:

In this mode, you can play up to five notes (in Double Hand mode, up to three notes) at the same time.

Inicio del acompañamiento

Elija el modo de bajo automático presionado el selector AUTO CHORD ⑤ y después el selector START/STOP ⑳ o SYNCHRO START/ENDING ㉔. Cuando pulse las teclas de acordes apropiadas, se producirá una línea de bajo y un patrón rítmico perfectos.

Auto Bass Chord with Melody

MELODY ON A.B.C. allows you to play a melody line on the keyboard while the automatic accompaniment is playing.

Starting The Accompaniment

Select this mode by pressing the MELODY ON A.B.C. selector ⑦, then the START/STOP ⑳ or SYNCHRO START/ENDING ㉔ selector. The Auto Bass Chord accompaniment will be produced by pressing chord keys in the same way as with Auto Bass Chord Mode. Now you can play a melody or lead line over the accompaniment.

- The accompaniment chord will change as soon as you play it, but the actual notes played will not change until the next bar.
- Any voice can be selected for the melody line.
- With this function, you can enjoy using all of the keys, even if the selector is set at Double Hand or Single Hand.

Baßakkord-Automatik mit Melodie

Die Funktion MELODY ON A.B.C. ermöglicht das Spielen einer Melodie auf der Tastatur während die automatische Begleitung spielt.

Starten der Begleitung

Drücken Sie die Taste MELODY ON A.B.C. ⑦ zum Einstellen dieser Betriebsart, und dann die START/STOP-Taste ⑳ oder die Taste SYNCHRO START/ENDING ㉔. Die automatische Baßbegleitung wird beim Spielen der richtigen Akkordtasten produziert, entsprechend wie in der Betriebsart Auto Bass Chord. Jetzt können Sie eine Melodie oder Improvisation über der Begleitung spielen.

- Der Begleitakkord ändert sich beim Spielen, aber die erklingenden Noten ändern sich nicht vor dem nächsten Takt.
- Jede Stimme kann für die Melodielinie gewählt werden.
- Mit dieser Funktion können Sie alle Tasten verwenden, auch wenn Double Hand oder Single Hand eingestellt ist.

MELODY
ON
A.B.C.

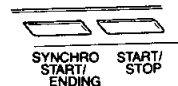


Basses/Accords Automatiques avec Mélodie

MELODY ON A. B. C. permet de jouer une mélodie sur le clavier avec accompagnement automatique.

Lancement de l'accompagnement

Choisir ce mode en appuyant sur le sélecteur MELODY ON A.B.C. ⑦, puis sur le sélecteur START/STOP ⑳, ou sur le sélecteur SYNCHRO START/ENDING ㉔. L'accompagnement en accords de basses automatiques démarre lorsqu'on enclenche les touches d'accord de la même manière que pour le mode d'accord de basses automatiques. Il est à présent possible de jouer une mélodie ou une phrase musicale par dessus l'accompagnement.



- L'accompagnement en accords change dès qu'on le joue, mais les notes réellement jouées ne changeront pas avant la barre suivante.
- Toute voix peut être sélectionnée pour servir de ligne mélodique.
- Grâce à cette fonction, on peut utiliser toutes les notes, même si le sélecteur est placé sur le jeu à deux mains ou à une seule main.

Bajo y acordes automáticos con melodía

La función de bajo y acordes automáticos con melodía le permitirá tocar una línea de melodía con el teclado mientras se reproduce el acompañamiento automático.


Inicio del acompañamiento

Elija este modo presionando el selector MELODY ON A.B.C. ⑦ y después el selector START/STOP ⑳ o SYNCHRO START/ENDING ㉔. El acompañamiento de acordes automáticos se producirá al pulsar las teclas de los acordes de la misma forma que en el modo de bajo y acordes automáticos. Ahora podrá tocar la melodía o la línea de tema principal sobre el acompañamiento.

- El acorde de acompañamiento cambiará tan pronto como lo toque, pero las notas realmente tocadas no cambiarán hasta el siguiente compás.
- Para la línea de melodía podrá seleccionar cualquier voz.
- Con esta función podrá disfrutar empleando todas las teclas, incluso aunque el selector esté en el modo de ambas manos o de una sola mano.


Adjusting The Accompaniment Volume

This function enables the auto accompaniment volume to be independently adjusted, a useful feature when, for example, you play in an ensemble.

1. Press the ACCOMP. VOLUME selector  to obtain the accompaniment volume control mode.


2. Increase or decrease the accompaniment volume by using either the "+" or "-" PARAMETER LEVEL selector, respectively.
 - There are 6 volume levels, and the selected level will be shown on the LED indicator.
 - When the power is turned on, the volume is automatically set at "4".
 - When the level is at "0", no accompaniment will be heard.

For More Interesting Play

- **Synchro Start**
Press the SYNCHRO START/ENDING selector  before starting to play, and the accompaniment will start with the first key you press.


Einstellen der Begleit-Lautstärke

Diese Funktion ermöglicht getrennte Einstellung der Lautstärke der automatischen Begleitung, ein nützliches Merkmal, wenn z.B. in einem Ensemble gespielt werden soll.

1. Drücken Sie die Taste ACCOMP. VOLUME , um auf Betriebsart Lautstärkeeinstellung zu schalten.


2. Die Begleitungslautstärke wird mit den Tasten PARAMETER LEVEL "+" oder "-" gesteigert bzw. gesenkt.
 - Es gibt 6 Lautstärke-Niveaus, und das gewählte Niveau wird auf der LED-Anzeige gezeigt.
 - Beim Einschalten des Geräts wird die Lautstärke automatisch auf "4" eingestellt.
 - Wenn das Niveau "0" eingestellt ist, wird keine Begleitung gehört.

Für noch interessanteres Spiel

- **Synchro Start**
Die Taste SYNCHRO START/ENDING  vor dem Spielen drücken, und die Begleitung beginnt mit dem Drücken der ersten Taste.


Réglage du volume sonore de l'accompagnement

Cette fonction permet d'ajuster le volume sonore de l'accompagnement de manière indépendante, fonction qui s'avère très pratique lorsque, par exemple, on joue dans un ensemble.

1. Appuyer sur le sélecteur ACCOMP. VOLUME  pour obtenir le mode de contrôle du volume sonore de l'accompagnement souhaité.


2. Augmenter ou diminuer le volume sonore de l'accompagnement en utilisant respectivement le sélecteur PARAMETER LEVEL "+" ou "-".
 - Six niveau d'intensité sonore sont disponibles. Le niveau choisi apparaît sur l'affichage à DEL.
 - Lorsque le clavier est mis sous tension, le volume sonore est automatiquement réglé sur le niveau "4".
 - Lorsque le niveau est sur "0", aucun accompagnement ne sera audible.

Pour enrichir son jeu

- **Démarrage synchronisé**
Appuyer sur le sélecteur SYNCHRO START/ENDING  avant de commencer à jouer et l'accompagnement va démarrer dès que l'on frappe la première touche.


Ajuste del volumen del acompañamiento

Esta función le permitirá ajustar independientemente el volumen del acompañamiento, cosa muy útil cuando, por ejemplo, toque en un conjunto.

1. Presione el selector ACCOMP. VOLUME  a fin de entrar en el modo de control de volumen del acompañamiento.

2. Aumente o disminuya el volumen del acompañamiento empleando, respectivamente, "+" o "-" del selector de nivel de parámetros.
 - Existen 6 niveles de volumen, y el seleccionado se visualizará en el indicador de LED.
 - Cuando conecte la alimentación, el volumen se establecerá automáticamente a "4".
 - Si ajusta el nivel a "0", no oír el acompañamiento.

Para lograr una actuación más interesante

- **Inicio sincronizado**
Presione el selector SYNCHRO START/ENDING  antes de comenzar a tocar, y el acompañamiento se iniciará cuando pulse la primera tecla.



SYNCHRO
START/
ENDING

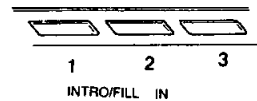
- **Ending**
Press the SYNCHRO START/ENDING selector while the accompaniment is playing, and the accompaniment will immediately switch to a 2-bar ending phrase.
- **Intro**
Press one of the INTRO/FILL IN selectors ⑦, and the normal accompaniment will start after a 1-bar intro phrase.
- **Fill In**
If you press one of the INTRO/FILL IN selectors ⑦ while the accompaniment is playing, the accompaniment will immediately switch to a 1-bar fill-in phrase.

- **Ending**
Die Taste SYNCHRO START/ENDING ⑥ bei spielender Begleitung drücken, und die Begleitung schaltet automatisch auf eine 2 Takte dauernde End-Phrase um.
- **Intro**
Eine der Tasten INTRO/FILL IN ⑦ drücken, und die Begleitung beginnt nach einer einen Takt langen Rhythmusphrase.
- **Fill In**
Wenn eine der Taste INTRO/FILL IN ⑦ bei spielender Begleitung gedrückt wird, wird automatisch auf eine einen Takt lange Fill-In Phrase geschaltet.

- **Finale**
Appuyer sur le sélecteur SYNCHRO START/ENDING pendant que l'accompagnement s'exécute et ce dernier se commute immédiatement sur une phrase musicale de finale de deux barres.
- **Introduction**
Appuyer sur un des sélecteurs INTRO/FILL IN ⑦ et l'accompagnement démarre après une phrase d'introduction d'une barre.
- **Remplissage**
Si l'on appuie sur un des sélecteurs INTRO/FILL IN ⑦ pendant que l'accompagnement s'exécute, celui-ci se commute immédiatement sur une phrase de remplissage d'une barre.

- **Coda**
Presione el selector SYNCHRO START/ENDING mientras esté sonando el acompañamiento, y dicho acompañamiento cambiará inmediatamente a una frase de coda de 2 compases.
- **Preludio**
Presione uno de los selectores INTRO/FILL IN ⑦, y el acompañamiento se iniciará después de una frase de ritmo de 1 compás.
- **Relleno**
Si presiona uno de los selectores INTRO/FILL IN ⑦ mientras esté sonando el acompañamiento, éste cambiará inmediatamente a una frase de relleno de 1 compás.

RHYTHM CONTROL



Notes:

1. The Intro phrase will be the same as for the Fill In phrase for the one bar.
2. If you press the SYNCHRO START/ENDING selector the keyboard is set in standby mode. Press the selector once more to cancel.
3. If you stop the accompaniment by pressing the SYNCHRO START/ENDING selector, the tempo will be maintained as a rhythm break during one bar. Press the INTRO/FILL IN selector at this time and the accompaniment will start with a fill-in phrase from the next bar.
4. If you play a chord while using the Intro function, the auto accompaniment will be produced at the same time.

Hinweise:

1. Die Intro-Phrase entspricht der Fill-In Phrase für einen Takt.
2. Wenn die Taste SYNCHRO START/ENDING gedrückt wird, schaltet das Keyboard auf Standby. Die Taste erneut zum Ausschalten drücken.
3. Wenn die Begleitung durch Drücken der Taste SYNCHRO START/ENDING gestoppt wird, wird das Tempo als Rhythmus-Unterbrechung während eines Taktes bewahrt. Jetzt INTRO/FILL IN drücken, und die Begleitung beginnt mit einer Fill-In-Phrase vom nächsten Takt.
4. Wenn ein Akkord bei eingeschalteter Intro-Funktion gespielt wird, wird gleichzeitig automatische Begleitung produziert.

Remarques:

1. La phrase d'introduction est identique à celle du remplissage, dans le cas d'une barre.
2. Si l'on enfonce le sélecteur SYNCHRO START/ENDING, le clavier passe en mode d'attente. Pour annuler ce mode, appuyer de nouveau sur le sélecteur.
3. Si l'on arrête l'accompagnement par poussée sur le sélecteur SYNCHRO START/ENDING, le tempo se maintient en tant que coupure du rythme, pendant une barre. A ce moment, appuyer sur le sélecteur INTRO/FILL IN et l'accompagnement démarre par une phrase d'introduction à partir de la barre suivante.
4. Si l'on joue un accord pendant que la fonction d'introduction est utilisée, l'accompagnement automatique va s'exécuter au même moment.

Notas:

1. La frase de preludeo será igual que la de relleno durante un compás.
2. Si presiona el selector SYNCHRO START/ENDING, el teclado pasará al modo de espera. Para cancelar tal modo, vuelva a presionar dicho selector.
3. Si para el acompañamiento presionando el selector SYNCHRO START/ENDING, el tempo se mantendrá como pausa rítmica durante un compás. Si presiona el selector INTRO/FILL IN en este momento, el acompañamiento se iniciará con una frase de relleno a partir del compás siguiente.
4. Si toca un acorde mientras esté empleando la función de preludeo, el acompañamiento automático se producirá al mismo tiempo.

The Chord Sequencer

The SHS-200 is the ultimate in automatic accompaniment. It automatically plays a full chord progression in the selected style, over which you can play a lead line in any selected voice. You can even program your own chord progression. The chord sequencer has six "banks" that can be played by pressing the chord sequencer PLAY selectors ②. The six banks are initially programmed with the following chord progressions.

Der Akkordsequenzer

Das SHS-200 bietet im Hinblick auf automatische Begleitung unübertroffene Möglichkeiten. Es spielt automatisch ganze Akkordabläufe im gewählten Begleitstil, über die Sie Leitlinien mit jeder beliebigen Stimme spielen können. Selbst das Programmieren einer eigenen Akkordfolge ist möglich. Der Akkordsequenzer besitzt sechs "Speicherbänke", deren Inhalt durch Drücken der PLAY-Tasten ② des Akkordsequenzers abgerufen bzw. gespielt werden können. Die sechs Bänke werden zunächst mit den folgenden Akkordfolgen programmiert.

Le séquenceur d'accord

Le SHS-200 est ce qui se fait de mieux dans le domaine de l'accompagnement automatique. Il produit automatiquement, dans le style sélectionné, une progression complète d'accords sur laquelle il est possible d'exécuter une ligne principale dans n'importe quelle voix sélectionnée. Il est même possible de programmer une progression d'accords personnelle. Le séquenceur d'accords est pourvu de six "blocs" qui peuvent être lus en appuyant sur les sélecteurs PLAY ② du séquenceur d'accords. Les six banques ont été initialement programmées avec les progressions d'accords suivantes.

Secuenciador de acordes

El SHS-200 es lo último en acompañamiento automático. Tocaré automáticamente una progresión completa de acordes en el estilo seleccionado, sobre la que usted podrá tocar una línea de tema principal en cualquier voz deseada. Usted podrá incluso programar su propia progresión de acordes. El secuenciador de acordes posee seis "bancos" que podrán reproducirse presionando los selectores PLAY ② del mismo. Los seis bancos están inicialmente programados con las progresiones de acordes siguientes.

PLAY 1 (Style 00)	II:(FILL-IN 1) C7	I	F7	I (FILL-IN 1) C7	I (FILL-IN 3) F7	:II
PLAY 2 (Style 43)	II: C7	I	C7	I C7	I C7	I
	I F7	I	F7	I C7	I C7	I
	I G7	I	F7	I C7	I (FILL-IN 1) G7	:II
PLAY 3 (Style 10)	II: C	I	C	I Am7	I Am7	I
	I Dm7	I	Dm7	I G7	I G7	:II
PLAY 4 (Style 15)	II: C7	I	C7	I C7	I (FILL-IN 1) C7	I
	I C7	I	C7	I C7	I (FILL-IN 2) C7	I
	I C7	I	C7	I C7	I (FILL-IN 3) C7	:II
PLAY 5 (Style 22)	II: C F	I	G7	I C F	I (FILL-IN 1) G7	:II
PLAY 6 (Style 56)	II: Am	I	G	I F	I (FILL-IN 3) E7	:II

Playing a Recorded Chord Sequence

1. Start Chord Sequence Playback

Press either the PLAY 1, 2, 3, 4, 5, 6 selector ② to begin playback of the chord sequence.

Spielen einer aufgenommenen Akkordfolge

1. Start der Akkordsequenzer-Wiedergabe

Drücken Sie eine der PLAY-Tasten 1, 2, 3, 4, 5 oder 6 ②, um die Wiedergabe des Akkordsequenzers einzuschalten.

Lecture d'une séquence d'accords enregistrée

1. Lancement de la lecture d'une séquence d'accords

Appuyer sur l'un des sélecteurs PLAY 1, 2, 3, 4, 5, 6 ② pour lancer la lecture de la séquence d'accords correspondante.

Reproducción de una secuencia de acordes grabada

1. Inicie la reproducción de la secuencia de acordes.

Para iniciar la reproducción de la secuencia de acordes, presione el selector PLAY 1, 2, 3, 4, 5, o 6 ②.

CHORD SEQUENCER



2. Play Along On The Keyboard

You can select any of the SHS-200's 49 voices to play a lead line on the keyboard while the chord sequence is playing.

3. Stop Or Add An Ending To The Chord Sequence

The initially programmed chord sequences will play back continually until stopped. Press the START/STOP selector ⑳ to simply stop the chord sequence or the SYNCHRO START/ENDING selector ㉔ for an ending.

2. Mitspielen auf der Tastatur

Zum Spielen einer Leitlinie auf der Tastatur während der Wiedergabe der Akkordfolge kann unter den 49 Stimmen des SHS-200 eine beliebige Stimme gewählt werden.

3. Stoppen oder Hinzufügen eines Finales zur Akkordfolge

Die zuvor programmierte Akkordfolge spielt fortlaufend, bis sie gestoppt wird. Drücken Sie zum Unterbrechen der Akkordfolge die START/STOP-Taste ⑳ bzw. die SYNCHRO START/ENDING-Taste ㉔ zur Hinzufügung eines Finales.

2. Exécution simultanée au clavier

Il est possible de sélectionner n'importe laquelle des 49 voix du SHS-200 pour exécuter au clavier une ligne principale pendant la lecture de la séquence d'accords.

3. Arrêt ou addition d'un finale à la séquence d'accords

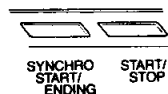
La lecture des séquences d'accords initialement programmées se poursuivra d'une manière continue tant qu'elle n'est pas arrêtée. Appuyer sur le sélecteur START/STOP ⑳ pour simplement arrêter la séquence d'accords, ou appuyer sur le sélecteur SYNCHRO START/ENDING ㉔ pour obtenir un finale.

2. Toque a la vez con el teclado.

Usted podrá seleccionar cualquiera de las 49 voces del SHS-200 para tocar una línea de tema principal con el teclado mientras se esté reproduciendo la secuencia de acordes.

3. Pare la secuencia de acordes o añádale una coda.

Las secuencias de acordes inicialmente programadas se reproducirán continuamente hasta que usted las pare. Para cesar la secuencia de acordes, simplemente presione el selector START/STOP ⑳ o, para añadir una coda, presione el selector START/ENDING ㉔.



- Use the INTRO/FILL IN selectors ㉗ to add different variations to the chord sequence.
- The tempo and volume of the chord sequence can be changed.
- The entire accompaniment and lead line may be tuned or transposed.
- A different chord sequence can be directly selected during playback by simply pressing a different chord sequence PLAY selector. The newly selected sequence will begin playing from the first beat of the next bar.
- During chord sequence playback you can select the AUTO BASS or AUTO CHORD mode to produce a bass and rhythm or chord and rhythm sequence.

- Verwenden Sie die Tasten INTRO/FILL ㉗ zum Hinzufügen von verschiedenen Variationen zur Akkordsequenz.
- Tempo und Lautstärke der Akkordsequenz können geändert werden.
- Die gesamte Begleitung und das gesamte Motiv können anders gestimmt oder transponiert werden.
- Eine andere Akkordsequenz kann direkt bei der Wiedergabe durch einfaches Drücken einer anderen PLAY-Taste für eine andere Akkordsequenz geändert werden. Die neu eingestellte Sequenz beginnt mit dem ersten Taktschlag des nächsten Taktes.
- Bei der Wiedergabe von Akkordsequenzen können Sie Betriebsart AUTO BASS oder AUTO CHORD wählen, um eine Baß- und Rhythmus- oder eine Akkord- und Rhythmussequenz zu produzieren. einschalten.

- Utiliser les sélecteurs INTRO/FILL I ㉗ pour ajouter des variations dans la séquence d'accords.
- Le tempo et le volume sonore de la séquence d'accords peuvent être modifiés.
- Il est possible d'accorder ou de transposer la totalité de l'accompagnement et de la ligne musicale.
- On peut sélectionner directement une autre séquence d'accords au cours de la performance, en appuyant simplement sur le sélecteur PLAY d'une autre séquence d'accords. La nouvelle séquence s'exécute à partir de la première mesure de la barre suivante.
- Pendant l'exécution d'une séquence d'accords, on peut sélectionner le mode AUTO BASS ou AUTO CHORD afin de créer une séquence de basses et de rythme ou une séquence d'accords et de rythme.

- Emplee los selectores INTRO FILL/IN ㉗ para añadir diferentes variaciones a la secuencia de acordes.
- Es posible cambiar el tempo y el volumen de la secuencia de acordes.
- Es posible afinar o transponer todo el acompañamiento y la línea de tema principal.
- Es posible seleccionar directamente una secuencia de acordes durante la actuación presionando simplemente un selector PLAY de secuencia de acordes diferente. La nueva secuencia seleccionada comenzará a sonar a partir del primer tiempo del compás siguiente.
- Durante la reproducción de la secuencia de acordes, podrá seleccionar el modo AUTO BASS o AUTO CHORD para producir una secuencia de bajo y ritmo o de acordes y ritmo.

Recording An Original Chord Sequence

You can record any chord progression you like in any of the chord sequencer banks, including fill ins and an ending if desired. About 70 chords may be recorded in each bank. A different kind of style and tempo can be memorized in each bank.

1. Select the Desired Accompaniment Style

Select the style of accompaniment you wish to use from the 49 choices available.

Aufnehmen einer Originalakkordfolge

Sie können jede beliebige Akkordfolge in eine der Akkordsequenzer-Speicherbänke eingeben, einschließlich Fill-Ins und Finale, falls gewünscht. Jede Bank kann etwa 70 Akkorde speichern. Ebenso kann in jeder Bank ein verschiedener Begleitstil oder ein verschiedenes Tempo gespeichert werden.

1. Wahl des gewünschten Begleitstils

Wählen Sie unter den 49 verfügbaren Stimmen den gewünschten Begleitstil.

Enregistrement d'une séquence d'accords originale

Il est possible d'enregistrer une progression d'accords personnelle dans l'un quelconque des banques du séquenceur d'accords, y compris des fill-in et un finale. Approximativement 70 accords peuvent être enregistrés dans chaque bloc. Un type différent de style et de tempo peut être mémorisé dans chaque banques.

1. Sélection du style d'accompagnement désiré

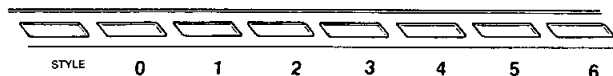
Sélectionner le style d'accompagnement souhaité parmi les 49 possibilités offertes.

Grabación de una secuencia de acordes original

Usted podrá grabar la progresión de acordes que desee en cualquiera de los bancos del secuenciador de acordes, incluyendo patrones de relleno y coda, si lo desea. En cada banco podrá grabar aproximadamente 70 acordes. En cada banco podrá memorizar una clase de estilo y tempo diferente.

1. Seleccione el estilo de acompañamiento deseado.

Seleccione el estilo de acompañamiento que desee emplear de entre las 49 opciones disponibles.



2. Set the Chord Sequence Record Mode for the Desired Bank

Press and hold the chord sequence RECORD selector ⑳ at the same time as the PLAY selector ㉑ of the bank you wish to record. The SHS-200 is now set to synchro-start recording when you play the first chord.

2. Einstellen des Akkordfolge-Aufnahmemodus für die gewünschte Speicherbank

Halten Sie die Akkordfolge-Aufnahmetaste RECORD ⑳ gleichzeitig mit der PLAY-Taste ㉑ der Bank, in der Sie speichern möchten. Das SHS-200 ist jetzt für den Anschlag des ersten Akkords auf synchronisierten Aufnahmestart gestellt.

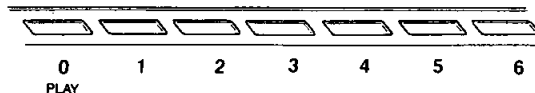
2. Mise en mode d'enregistrement de séquence d'accords d'un banques donné

Appuyer simultanément sur le sélecteur RECORD ⑳ et sur le sélecteur PLAY ㉑ du banques devant être utilisé pour l'enregistrement. Le SHS-200 est alors prêt à lancer un enregistrement synchronisé avec le premier accord qui sera exécuté.

2. Establezca el modo de grabación de secuencias de acordes para el banco deseado.

Montenga pulsado el selector RECORD ⑳ del secuenciador de acordes simultáneamente con el botón selector PLAY ㉑ del banco en el que desee grabar. El SHS-200 habrá quedado ajustado para que la grabación se inicie sincronización con el primer acorde que usted toque.

CHORD SEQUENCER



3. Play a Chord

If you started in the NORMAL, or MELODY ON ABC mode the SHS-200 will now function as if it is in the Auto Bass Chord Mode. If you start in the AUTO BASS CHORD, AUTO BASS, AUTO CHORD or SINGLE FINGER mode, the SHS-200 will function accordingly. Recording begins automatically when you play the first key on the keyboard. Play the chord sequence in the same way as for the Auto Bass Chord mode or the Single Finger mode, adding fill-ins using the INTRO/FILL IN selectors ⑦ as required. Note that only chord sequences — not melody — can be recorded.

3. Spielen eines Akkords

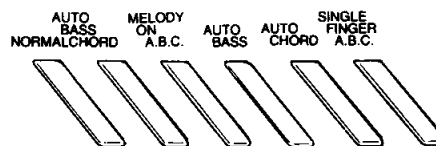
Bei Spielbeginn im NORMAL-, oder MELODY ON ABC-Modus funktioniert das SHS-200 jetzt genau wie bei der Einstellung auf Baßakkord-Automatikbetrieb. Ebenso funktioniert das SHS-200 entsprechend, wenn Sie im AUTO BASS CHORD, AUTO BASS-, AUTO CHORD- oder SINGLE FINGER-Modus zu spielen beginnen. Der Aufnahmevorgang setzt mit dem ersten Tastenanschlag auf der Tastatur automatisch ein. Spielen Sie die Akkordfolge auf die gleiche Weise wie im Baßakkord-Automatik- oder Einfingermodus mit Hinzufügung von Fill-Ins über die INTRO/FILL IN-Tasten ⑦, falls gewünscht. Beachten Sie, daß ausschließlich Akkordfolgen - kein Melodiespiel - aufgenommen werden können.

3. Exécution d'un accord

Si l'exécution est commencée en mode NORMAL, ou MELODY ON ABC, le SHS-200 fonctionne comme s'il était en mode Basses/Accords Automatique. Si l'exécution est commencée en mode AUTO BASS CHORD, AUTO BASS, AUTO CHORD ou SINGLE FINGER, le SHS-200 fonctionne en conséquence. L'enregistrement commence automatiquement à la première pression d'une touche du clavier. Exécuter la séquence d'accords de la même manière qu'en mode Basses/Accords Automatiques ou qu'en mode à un seul doigt, en ajoutant du fill-in à l'aide des sélecteurs INTRO/FILL IN ⑦. A noter que seules des séquences d'accords — et non pas des mélodies — peuvent être enregistrées.

3. Toque un acorde.

Si usted comienza en el modo NORMAL, o MELODY ON ABC, el SHS-200 funcionará como si estuviese en el modo de bajo y acordes automáticos. Si comienza en el modo de AUTO BASS CHORD, AUTO BASS, AUTO CHORD, o de un solo dedo, el SHS-200 funcionará de acuerdo con el modo seleccionado. La grabación se iniciará automáticamente cuando pulse la primera tecla del teclado. Toque la secuencia de acordes de la misma forma que en el modo de bajo y acordes automáticos o el modo de un solo dedo, añadiendo patrones de relleno empleando los selectores INTRO/FILL IN ⑦, si lo desea. Tenga en cuenta que solamente podrá grabar acordes — no melodía.





- For a piece with an A — B — C — A — C structure, for example, you could record part A in the PLAY 1 bank, part B in the PLAY 2 bank and part C in the PLAY 3 bank. Then all you have to do when you play it back is press the PLAY buttons in the proper order (play 1 — 2 — 3 — 1 — 3) at appropriate times.

- Für ein Stück mit einer A — B — C — A — C-Struktur kann Teil A zum Beispiel in der Bank PLAY 1, Teil B in der Bank PLAY 2 und Teil C in der Bank PLAY 3 aufgenommen werden. Danach brauchen Sie zur Wiedergabe nur noch die PLAY-Tasten in der entsprechenden Reihenfolge (PLAY 1 — 2 — 3 — 1 — 3) zum jeweiligen Zeitpunkt im Spiel zu drücken.



- Dans le cas d'un morceau ayant, par exemple, la structure A — B — C — A — C, il est possible d'enregistrer la partie A dans le banques PLAY 1, la partie B dans le banques PLAY 2 et la partie C dans le banques PLAY 3. La seule chose à faire ensuite sera d'appuyer sur les touches PLAY dans l'ordre voulu (PLAY 1 — 2 — 3 — 1 — 3) et au moment voulu.

- Para una pieza con una estructura A — B — C — A — C, por ejemplo, usted podrá grabar la parte A en el banco PLAY 1, la parte B en el banco PLAY 2, y la parte C en el banco PLAY 3. Después todo lo que tendrá que hacer es presionar los botones PLAY en el orden apropiado (PLAY 1 — 2 — 3 — 1 — 3) y en el momento adecuado.



4. Stop or Add an Ending to the Chord Sequence Recording

Press the START/STOP button  to simply stop the chord sequence recording. If you stop the recording in this way the chord sequence will repeat continuously when played back. Press the SYNCHRO START/ENDING selector  to add an ending to the chord sequence. If you stop the recording using the SYNCHRO START/ENDING selector the sequence will stop automatically when the ending is reached during playback.



4. Stoppen oder Hinzufügen eines Finales zur Aufnahme der Akkordfolge

Drücken Sie zum Stoppen der Aufnahme der Akkordfolge einfach die START/STOP-Taste . Wenn Sie die Aufnahme auf diese Weise unterbrechen, spielt die Akkordfolge bei der Wiedergabe fortlaufend. Drücken Sie die SYNCHRO START/ENDING-Taste , um der Akkordfolge ein Finale hinzuzufügen. Durch Stoppen der Aufnahme über die SYNCHRO START/ENDING-Taste stoppt die Akkordfolge bei der Wiedergabe automatisch, wenn das Ende erreicht ist.

4. Arrêt ou addition d'un finale à l'enregistrement d'une séquence d'accords

Appuyer sur le sélecteur START/STOP  pour arrêter simplement l'enregistrement de la séquence d'accords. Lorsque l'enregistrement est arrêté de cette manière, la lecture de la séquence d'accord se fera d'une manière continue. Appuyer sur le sélecteur SYNCHRO START/ENDING  pour ajouter un finale à la séquence d'accords. Lorsque l'enregistrement est arrêté en utilisant le sélecteur SYNCHRO START/ENDING, la séquence s'arrêtera automatiquement lorsque le finale est atteint au cours de la lecture.

4. Pare la grabación de la secuencia de acordes o añádale una coda.

Para cesar la grabación de la secuencia de acordes, simplemente presione el botón START/STOP . Si cesa la grabación de esta forma, la secuencia de acordes se repetirá continuamente cuando se reproduzca. Presione el selector SYNCHRO START/ENDING  para añadir una coda a la secuencia de acordes. Si cesa la grabación empleando el selector SYNCHRO START/ENDING, la secuencia se parará automáticamente cuando finalice la reproducción de la coda.



- Tempo and style will be memorized in the bank when you finish recording by pressing START/STOP or SYNCHRO START/ENDING selector, and will be reproduced in playback.

Notes:

1. Chord sequence data is retained in memory even if the power switch is turned "OFF".
2. If you wish to recall the preset chord sequence data, turn the power off and then on while holding down the NORMAL and AUTO BASS CHORD selectors. Other parameters will also be returned to preset levels (MIDI channel=1, portamento time=1, pitch bend range=1, and vibrato depth=3).

- Tempo und Begleitstil werden nach beendeter Aufnahme durch Drücken der Tasten START/STOP oder SYNCHRO START/ENDING in der Bank gespeichert und bei der Wiedergabe reproduziert.

Hinweise:

1. Die Akkordsequenz-Daten werden auch dann im Speicher bewahrt, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.
2. Wenn die vorgegebenen Akkordsequenzdaten abgerufen werden sollen, das Gerät ausschalten und dann bei gedrückt gehaltenen Tasten NORMAL und AUTO BASS CHORD wieder einschalten. Andere Parameter werden ebenfalls auf die Vorgabewerte gestellt (MIDI-Kanal = 1, Portament-Zeit = 1, Pitch-Bend-Bereich = 1 und Vibrato-Tiefe = 3).

- Le tempo et le style seront mis en mémoire dans la banque à la fin de l'enregistrement par une pression sur le sélecteur START/STOP ou SYNCHRO START/ENDING et ils seront reproduits lors de la lecture.

Remarques:

1. Les données de séquence d'accords sont conservées dans la mémoire même lorsque l'interrupteur d'alimentation est commuté sur OFF (arrêt).
2. Si l'on souhaite rappeler des données de séquence d'accords pré-réglées, mettre le clavier hors tension, puis à nouveau sous tension, tout en maintenant les sélecteurs NORMAL et AUTO BASS CHORD enfoncés. Les autres paramètres vont également revenir à leur niveau pré-réglé (canal MIDI = 1, durée du portamento = 1, plage de courbure du ton = 1 et profondeur du vibrato = 3).

- El tempo y el estilo se memorizarán en el banco cuando cese la grabación presionando el selector START/STOP o SYNCHRO START/ENDING, y se activará durante la reproducción.

Notas:

1. Los datos de secuencia de acordes se mantendrán en la memoria aunque desconecte la alimentación del instrumento.
2. Si desea invocar los datos de secuencia de acordes preajustados, desconecte la alimentación y después conéctela manteniendo pulsado el selector NORMAL o AUTO BASS CHORD. Los demás parámetros podrán devolverse también a los niveles preajustados (canal de MIDI = 1, tiempo de portamento + 1, gama de flexión del diapasón + 1, y profundidad de vibrato = 3).

MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface), is an advanced digital interface that allows digital musical instruments like the SHS-200 to "communicate" with one another. The SHS-200 has a MIDI OUT terminal that can be connected to a MIDI tone generator system, causing the external tone generator system to play anything that is played on or by the SHS-200. This gives the SHS-200 a whole new range of exciting voices.

MIDI

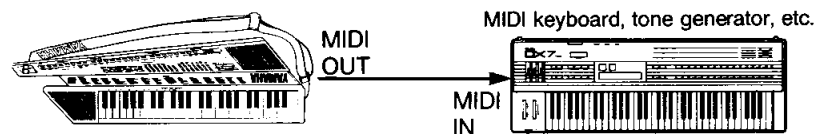
MIDI (Musical Instrument Digital Interface) ist eine fortgeschrittene Digitalschnittstelle, die es digitalen Instrumenten wie dem SHS-200 ermöglicht sich mit anderen Musikinstrumenten zu "verständigen". Das SHS-200 ist mit einer MIDI OUT-Buchse zum Anschluß an ein MIDI-Tongeneratorsystem ausgerüstet, so daß das externe Tonerzeugungssystem alles spielen kann, was auf oder von dem SHS-200 gespielt wird. Hiermit eröffnet sich dem SHS-200 eine enorme Vielfalt zusätzlicher Stimmen.

Interface MIDI

L'interface MIDI (de l'anglais: Musical Instrument Digital Interface) est une interface d'une technologie de pointe qui permet à des instruments musicaux numériques, tels que le SHS-200, de "communiquer" entre eux. Le SHS-200 est pourvu d'une prise de sortie MIDI OUT pouvant être reliée à un système générateur de sons MIDI, ce qui permet au système générateur de son externe de reproduire tout ce qui est exécuté sur ou par le SHS-200. Ceci donne au SHS-200 toute une nouvelle variété de voix encore plus sensationnelles.

MIDI

MIDI (interfaz digital para instrumentos musicales), es una avanzada interfaz que permite la "comunicación" entre instrumentos musicales digitales como el SHS-200. El SHS-200 posee un terminal MIDI OUT que puede conectarse a un sistema generador de tonos MIDI para que dicho sistema reproduzca lo que se esté tocando en o mediante el SHS-200. Esto ofrece al SHS-200 toda una nueva gama de excitantes voces.



About MIDI Channels

The MIDI system transmits and receives data on up to 16 different channels. The SHS-200 is set up to transmit its four accompaniment parts and one rhythm (drum) part on specific MIDI channels:

ACCOMPANIMENT VOICE 1: MIDI CHANNEL 12
 ACCOMPANIMENT VOICE 2: MIDI CHANNEL 13
 ACCOMPANIMENT VOICE 3: MIDI CHANNEL 14
 ACCOMPANIMENT VOICE 4: MIDI CHANNEL 15
 DRUMS: MIDI CHANNEL 16

Your MIDI tone generator system must therefore have voice set up to receive on these channels if you want the accompaniment and drum parts to be played by the external note generator. Notes played on the SHS-200 keyboard, however, can be transmitted on any MIDI channel between 1 and 16 as follows:

Über MIDI-Kanäle

Das MIDI-System überträgt und empfängt Daten über bis zu 16 verschiedene Kanäle. Das SHS-200 ist zur Übertragung seiner vier Begleitteile und einem Rhythmusteil (Schlagzeug) auf bestimmte MIDI-Kanäle ausgelegt:

ACCOMPANIMENT VOICE 1: MIDI CHANNEL 12
 ACCOMPANIMENT VOICE 2: MIDI CHANNEL 13
 ACCOMPANIMENT VOICE 3: MIDI CHANNEL 14
 ACCOMPANIMENT VOICE 4: MIDI CHANNEL 15
 DRUMS : MIDI CHANNEL 16

In Ihrem MIDI-Tongeneratorsystem müssen deshalb Stimmen zum Empfang auf diesen Kanälen zur Verfügung stehen, wenn Sie Begleit- und Schlagzeug-Teil über einen externen Tongenerator spielen möchten. Auf der Tastatur des SHS-200 gespielte Noten können jedoch wie folgt über jeden beliebigen MIDI-Kanal zwischen 1 bis 16 übertragen werden:

Apropos des canaux MIDI

Le système MIDI transmet et reçoit des données sur un maximum de 16 canaux séparés. Le SHS-200 est conçu pour transmettre quatre accompagnements et un rythme (batterie) sur certains canaux MIDI:

ACCOMPAGNEMENT VOIX 1: CANAL MIDI 12
 ACCOMPAGNEMENT VOIX 2: CANAL MIDI 13
 ACCOMPAGNEMENT VOIX 3: CANAL MIDI 14
 ACCOMPAGNEMENT VOIX 4: CANAL MIDI 15
 BATTERIE: CANAL MIDI 16

L'arrangement des voix du système générateur de sons MIDI doit donc être tel qu'il permette la réception sur ces canaux pour que les accompagnements et la batterie puissent être reproduits par le générateur de sons externe. En revanche, les notes exécutées sur le clavier du SHS-200 peuvent être transmises de la manière suivante sur n'importe quel canal MIDI compris entre 1 et 16:

Canales de MIDI

El sistema MIDI transmite y recibe datos empleando hasta 16 canales diferentes. El SHS-200 ha sido diseñado para transmitir sus cuatro partes de acompañamiento y una parte de ritmo (batería) en canales MIDI específicos:

Voz de acompañamiento 1: Canal 12 de MIDI
 Voz de acompañamiento 2: Canal 13 de MIDI
 Voz de acompañamiento 3: Canal 14 de MIDI
 Voz de acompañamiento 4: Canal 15 de MIDI
 Batería: Canal 16 de MIDI

Por lo tanto, su sistema generador de tonos MIDI deberá poseer voces establecidas para recibir en estos canales si desea tocar las partes de acompañamiento y batería con él. Sin embargo, las notas tocadas con el teclado del SHS-200 podrán transmitirse a través de cualquier canal MIDI entre el 1 y el 16 de la forma siguiente:

- To select the desired MIDI channel, press the MIDI CHANNEL selector ⑪ then the "+" PARAMETER LEVEL selector ⑩ to increase or the "-" selector ⑩ to decrease. The selected MIDI channel will be shown on the LED indicator.

Control Functions Possible Via MIDI Connection

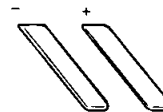
- Playing of the SHS-200 by other MIDI equipment using its tone generator.
- Synchronized start/stop control of a MIDI sequencer and/or MIDI rhythm machine by the SHS-200's rhythm and/or automatic accompaniment start/stop.
- Voices of other MIDI equipment can be changed using functions of the SHS-200.
- The effect programs of other MIDI equipment can be changed by using SHS-200 functions.
- The pitch bend effect can be added to the voices of other MIDI equipment using the SHS-200 as controller.

Notes:

1. The MIDI tone generator must be set to receive on the same channel that the SHS-200 is set to transmit on.
 - The program change occurs for each accompaniment channel at the time of style change.
 - Also, the demonstration is obtained from MIDI OUT.
2. MIDI channel data is retained in the memory even if the power switch is turned OFF.
3. Connection from the SHS-200 to the MIDI tone generator system must be made using the proper MIDI cable — available at your Yamaha dealer or music store.
4. Refer to the owner's manual for your MIDI tone generator system for details.

- Zum Wählen des gewünschten MIDI-Kanals die Taste MIDI CHANNEL ⑪ und dann die Taste PARAMETER LEVEL "+" ⑩ zum Steigern drücken, oder die Taste "-" zum Senken. Der gewählte MIDI-Kanal wird auf der LED-Anzeige gezeigt.

MIDI CHANNEL



Steuerfunktionen über MIDI-Anschluß

- Spielen des SHS-200 durch andere MIDI-Geräte mit dessen Tongenerator.
- Synchronisierte Start/Stop-Steuerung eines MIDI-Sequenzers und/oder automatische Start/Stop-Funktion für die Begleitung.
- Stimmen anderer MIDI-Geräte können mit Funktionen des SHS-200 geändert werden.
- Die Effektprogramme anderer MIDI-Geräte können mit Funktionen des SHS-200 geändert werden.
- Der Effekt Pitch Bend kann den Stimmen anderer MIDI-Geräte mit dem SHS-200 als Controller hinzugefügt werden.

Hinweise:

1. Der MIDI-Tongenerator muß auf Empfang auf dem gleichen Kanal eingestellt sein, auf dem das SHS-200 ausgibt.
 - Die Programmumstellung tritt für jeden Begleitkanal ein, wenn der Stil umgestellt wird.
 - Die Demonstration wird auch von MIDI OUT ausgegeben.
2. MIDI-Kanaldaten werden im Speicher behalten, auch wenn das Gerät ausgeschaltet wird.
3. Der Anschluß vom SHS-200 an das MIDI-Tongeneratorsystem muß mit geeigneten MIDI-Kabeln vorgenommen werden — erhältlich beim Yamaha-Händler oder im Musik-Fachgeschäft.

- Pour sélectionner le canal MIDI souhaité, appuyer sur le sélecteur MIDI CHANNEL ⑪, puis sur le sélecteur PARAMETER LEVEL "+" ⑩ pour choisir un canal MIDI supérieur ou "-", pour un canal MIDI inférieur. Le canal MIDI sélectionné apparaît sur l'affichage à DEL.

Fonctions de réglage possible par le raccordement MIDI

- Jouer sur le SHS-200 par un autre appareil MIDI, en utilisant un générateur de tonalité.
- Réglage de marche/arrêt synchronisé d'un séquenceur MIDI et/ou d'un rythmeur MIDI par le rythme et/ou la marche/arrêt de l'accompagnement automatique du SHS-200.
- Changement des voix d'autres appareils MIDI par les fonctions du SHS-200.
- Changement des programmations d'effets d'autres appareils MIDI par les fonctions du SHS-200.
- Ajout de l'effet de courbure du ton aux voix d'autres appareils MIDI en utilisant le SHS-200 en tant que contrôleur.

Remarques:

1. Le canal de réception du générateur de tonalité MIDI doit être identique au canal d'émission du SHS-200.
 - Le changement de programmation s'effectue pour chaque canal d'accompagnement au moment où le style change.
2. Les données du canal MIDI sont conservées dans la mémoire, même si l'interrupteur d'alimentation est commuté sur OFF (arrêt).
3. Le raccordement du SHS-200 au générateur de tonalité MIDI doit être effectué à l'aide du cordon MIDI adéquat, cordon disponible chez les concessionnaires Yamaha ou dans les

- Para seleccionar el canal de MIDI deseado, presione el selector MIDI CHANNEL ⑪ y después "+" del selector de nivel de parámetros ⑩ para aumentarlo o "-" para disminuirlo. El canal de MIDI seleccionado se visualizará en el indicador de LED.

Funciones de control posibles mediante la conexión MIDI

- Empleo del SHS-200 mediante otros equipos MIDI utilizando su generador de tonos.
- Control de inicio/parada sincronizados de un secuenciador MIDI y/o una máquina de ritmos MIDI mediante el inicio/parada del acompañamiento automático del SHS-200.
- Las voces de otros equipos MIDI podrán cambiarse empleando las funciones del SHS-200.
- Los programas de efectos de otros equipos MIDI podrán cambiarse empleando las funciones del SHS-200.
- El efecto de flexión del diapasón podrá añadirse a voces de otros equipos MIDI empleando el SHS-200 como controlador.

Notas:

1. El generador de tonos MIDI deberá ajustarse para recibir en el mismo canal que el SHS-200 esté ajustado para transmitir.
 - El cambio de programa se producirá para cada canal de acompañamiento en el momento del cambio de estilo.
2. Los datos del canal MIDI se mantendrán en la memoria aunque desconecte la alimentación del instrumento.
3. La conexión del SHS-200 al generador de tonos MIDI deberá realizarse empleando el cable de MIDI

4. Weitere Einzelheiten ersehen Sie bitte aus der Bedienungsanleitung des MIDI-Tongenerators.

4. Pour plus de détails au sujet du générateur de tonalité MIDI, se reporter à son mode d'emploi.

4. Con respecto a los detalles, consulte el manual del generador de tonos MIDI.

Making Use Of The Jacks

You'll find three jacks on the back side of the instrument. These jacks are for connecting optional accessories and other equipment.

Nutzung der Anschlußbuchsen

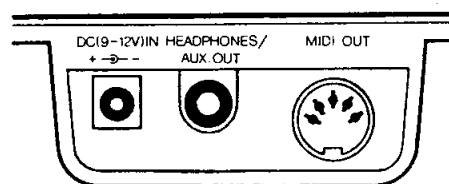
An der Rückseite des Instruments befinden sich drei Anschlußbuchsen. Diese Buchsen dienen zum Anschluß von Zusatzgeräten und sonstigen als Sonderzubehör erhältlichen Ausrüstungsteilen.

Utilisation des prises

Trois prises sont situées sur la face arrière de l'instrument. Ces prises permettent de connecter les accessoires en option et autres équipements.

Empleo de las tomas

En la parte posterior del instrumento podrá ver tres tomas. Estas tomas se emplean para conectar accesorios y otros equipos opcionales.



1. External power source (DC (9-12V) IN) Jack

Connect the optional AC Power Adaptor PA-3/PA-4/PA-40 to the DC (9-12V) IN Jack.

2. HEADPHONES/AUX OUT jack

- Connect a set of headphones to this jack and you can practice without disturbing others.
- You can channel sound through your stereo system using this jack.

3. MIDI OUT jack

- Jack for direct connection with other MIDI compatible equipment.

1. Buchse für externen Netzanschluß (DC (9-12V) IN)

Der als Sonderzubehör erhältliche Netzadapter PA-3/PA-4/PA-40 ist an die Buchse DC (9-12V) IN anzuschließen.

2. HEADPHONES/AUX OUT-Buchse

- Diese Buchse dient zum Anschluß von Kopfhörern, so daß Sie in Ruhe üben können, ohne andere dabei zu stören.
- Mit Hilfe dieser Buchse kann die Klangwiedergabe über Ihr Stereosystem erfolgen.

3. MIDI OUT-Buchse

- Diese Buchse dient zum direkten Anschluß an andere MIDI-kompatible Geräte.

1. Prise d'entrée de source d'alimentation externe (DC (9-12V) IN)

Connecter un adaptateur secteur PA-3/PA-4/PA-40 à la prise DC (9-12V) IN.

2. Prise de sortie HEADPHONES/AUX OUT

- Connecter un casque d'écoute à cette prise pour une exécution silencieuse qui ne gêne personne.
- Il est possible de canaliser le son vers une chaîne stéréo à l'aide de cette prise.

3. Prise de sortie MIDI OUT

- Cette prise permet un raccordement direct à tout autre équipement MIDI compatible.

1. Toma para fuente de alimentación exterior (DC (9-12V) IN)

Conecte el adaptador de alimentación PA-3/PA-4/PA-40 a la toma DC (9-12V) IN.

2. Toma para auriculares/salida auxiliar (HEADPHONES/AUX OUT)

- Conecte a esta toma un juego de auriculares y así podrá practicar sin molestar a nadie.
- Empleando esta toma podrá canalizar el sonido a través de su sistema estéreo.

3. Toma de salida de MIDI (MIDI OUT)

- Toma para conexión directa a otros equipos compatibles con MIDI.

Optional Accessories

- AC Power Adaptor (PA-3/PA-4/PA-40)
Transforms AC voltage to DC voltage.
- Headphones (HPE-3/5)
Specially designed lightweight dynamic headphones with extra-soft ear pads.

Some optional accessories may not be available in every region.

Taking Care of Your Keyboard

Your keyboard will remain in excellent playing condition if care is taken concerning the following.

1. When you use AC power, be sure to use the optional PA-3/PA-4/PA-40 adaptors. Before use, read the adaptor instructions carefully.
2. Avoid placing the instrument in excessively humid areas.
3. Do not subject the unit to physical shock, and avoid placing anything heavy on it.
4. Do not place the instrument near any heating appliance, or leave it inside a car in direct sunlight for any length of time. Direct sunshine can raise the interior temperature of a car with closed doors and windows to as high as 80°C (176°F). Temperatures in excess of 60°C (140°F) can cause physical and or electrical damage.
5. Use a dry or damp cloth for cleaning.

Sonderzubehör

- Netzadapter (PA-3/PA-4/PA-40)
Wandelt Wechselstrom zu Gleichstrom um.
- Kopfhörer(HPE-3/5)
Leichte, dynamische Kopfhörer in spezieller Konstruktion mit extraweichen Ohrmuscheln.

Je nach Lieferbereich sind einige Sonderzubehörposten eventuell nicht erhältlich.

Pflege des Keyboards

Ihr Keyboard bleibt immer in hervorragendem Zustand, wenn Sie die folgenden Regeln beachten.

1. Bei Betrieb mit Netzstrom immer die als Sonderzubehör erhältlichen Netzteile PA-3/PA-4/PA-40 verwenden. Vor der Verwendung die Bedienungsanleitung des Netzteils durchlesen.
2. Das Instrument nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit aufstellen.
3. Das Instrument vor Erschütterungen schützen, und keine schweren Gegenstände daraufstellen.
4. Das Instrument nicht in der Nähe von Heizkörpern aufstellen oder in einem geschlossenen Fahrzeug im Sonnenschein liegenlassen. Das Wageninnere kann bei Sonnenschein und geschlossenen Türen auf Temperaturen von bis zu 80°C erhitzt werden. Temperaturen von über 60°C können physische oder elektrische Schäden hervorrufen.
5. Zur Reinigung einen weichen trockenen oder leicht angefeuchteten Lappen verwenden.

Accessoires en option

- Adaptateur secteur (PA-3/PA-4/PA-40)
Transforme le courant alternatif en courant continu.
- Casque d'écoute (HPE-3/5)
Un casque d'écoute spécialement conçu, dynamique et léger, pourvu de tampons oreilles extra-doux.

Certains accessoires en option peuvent ne pas être disponibles dans toutes les régions.

Entretien du clavier

Le clavier restera en parfait état à condition d'observer les précautions suivantes.

1. Lorsqu'on fait fonctionner l'appareil sur le courant secteur, veiller à utiliser les adaptateurs PA-3/PA-4/PA-40, disponibles en option. Avant de les utiliser, lire attentivement leur mode d'emploi.
2. Eviter de placer le clavier dans les endroits très humides.
3. Ne pas faire subir de choc violent à l'instrument et éviter d'y déposer tout objet lourd.
4. Ne pas placer l'instrument à proximité d'une source de chaleur et ne pas le laisser dans un véhicule garé en plein soleil, pendant un certain temps. En effet, le rayonnement solaire direct va provoquer une hausse considérable de la température à l'intérieur de l'habitacle, parfois jusqu'à 80°C (176°F), si les vitres sont relevées et les portières fermées. Des températures supérieures à 60°C (140°F) risquent de provoquer des dommages physiques et/ou électriques à l'instrument.
5. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon sec ou humide.

Accesorios opcionales

- Adaptador de alimentación (PA-3/PA-4/PA-40)
Transforma la tensión de CA en tensión de CC.
- Auriculares (HPE-3/5)
Auriculares dinámicos ligeros especialmente diseñados con almohadillas extrasuaves.

Es posible que algunos accesorios opcionales no estén disponibles en ciertas regiones.

Cuidado de su teclado

Su teclado permanecerá en excelentes condiciones de funcionamiento si tiene en cuenta lo siguiente.

1. Para emplear la alimentación de la red, utilice los adaptadores PA-3/PA-4/PA-40 opcionales. Antes de usar el adaptador, lea cuidadosamente su manual de instrucciones.
2. Evite colocar el instrumento en lugares excesivamente húmedos.
3. No someta la unidad a golpes, y evite colocar objetos pesados sobre la misma.
4. No coloque el instrumento cerca de ningún aparato calefactor, ni lo deje nunca dentro de un automóvil aparcado bajo el sol. Los rayos solares directos pueden aumentar la temperatura interior de un automóvil con las ventanillas cerradas hasta 80°C. Las temperaturas superiores a 60°C pueden causar daños físicos y/o eléctricos.
5. Para la limpieza, emplee un paño seco o humedecido.

Specifications

Keyboard

49 (mini) keys (C₁ — C₅)

Instrument Voices (00 — 66)

Synth Brass, Jazz Organ, Pipe Organ, Piano, Harpsichord, Electric Piano, Celesta, Vibraphone, Marimba, Steel Drum, Violin, Cello, Jazz Guitar, Rock Guitar, Wood Bass, Trumpet, Trombone, Horn, Soprano Sax, Clarinet, Flute, Oboe, Harmonica, Whistle, Music Box, Honky-Tonk Piano, Toy Piano, Transistor Organ, Tremolo Organ, Small Church Organ, Funky Clavi, Accordion, Glockenspiel, Hawaiian Guitar, Banjo, Bowed Bass, Acoustic Guitar, Harp, Picked Bass, Slap Bass, Ukulele, Strings, Alpenhorn, Bagpipe, Mute Trumpet, Tenor Sax, Jug, Pan Flute, Ice Block

Accompaniment Styles (00 — 66)

Rhythm & Blues 1, 2, 3, 4, 5, 6, Fusion 1, 2, 3, 4, Funk shuffle 1, 2, Rap, Slow Blues, 8 Beat, Rock'n' Roll 1, 2, Slow Rock 1, 2, Rock-A-Ballad 1, 2, Hard Rock 1, 2, Oriental Rock, Country, Bluegrass, Country Piano, Folk Guitar, Swing Guitar, Big Band, Modern Jazz, Boogie Woogie, Dixie Band, Dixie Banjo, Jazz Waltz, Bossa Nova, Samba 1, 2, Salsa, Tango, Reggae, Rhumba, Calypso, Ragtime, March 1, 2, Lullaby, Baroque, Fanfare

Modes

Normal, Auto Bass Chord, Melody On ABC, Auto Bass, Auto Chord, Single Finger ABC

Chord Sequencer

1, 2, 3, 4, 5, 6, Record

Voice/Style Select

0, 1, 2, 3, 4, 5, 6 (Number Keys), Voice, Style

Stereo Symphonic

On/Off

Technische Daten

Keyboard

49 (Mini)-Tasten (C₁ — C₅)

Instrumentstimmen (00 — 66)

Synth Brass, Jazz-Orgel, Pfeifenorgel, Piano, Cembalo, Elektrisches Piano, Celesta, Vibraphon, Marimba, Steel Drum, Violine, Cello, Jazz-Gitarre, Rock-Gitarre, Wood Bass, Trompete, Posaune, Horn, Sopransaxophon, Klarinette, Flöte, Oboe, Harmonika, Pfeife, Musikbox, Honky-Tonk-Piano, Toy Piano, Transistororgel, Tremolo-Orgel, Kleine Kirchenorgel, Funky Clavi, Akkordeon, Glockenspiel, Hawaii-Gitarre, Banjo, Bowed Bass, Akustische Gitarre, Harfe, Picked Bass, Slab Bass, Ukulele, Strings, Alpenhorn, Dudelsack, Gedämpfte Trompete, Tenorsaxophon, Jug, Panflöte, Eisblock

Begleitstilmuster (00 — 66)

Rhythm & Blues 1, 2, 3, 4, 5, 6, Fusion 1, 2, 3, 4, Funk Shuffle 1, 2, Rap, Langsamer Blues, 8 Beat, Rock'n' Roll 1, 2, Langsamer Rock 1, 2, Rock-A-Ballad, 1, 2, Hard Rock 1, 2, Oriental Rock, Country, Bluegrass, Country Piano, Folk-Gitarre, Swing-Gitarre, Big Band, Modern Jazz, Boogie Woogie, Dixie-Band, Dixie-Banjo, Jazz-Walzer, Bossa Nova, Samba 1, 2, Salsa, Tango, Reggae, Rumba, Calypso, Ragtime, Marsch 1, 2, Lullaby, Barock, Fanfare

Modie

Normal, Baßakkord-Automatik, Melody On ABC, Baa-Automatik, Akkord-Automatik, Einfinger-ABC

Akkord-Sequenzier

1, 2, 3, 4, 5, 6, Aufnahme

Stimme/Stil

0, 1, 2, 3, 4, 5, 6 (Numerieren Tasten), Stimme, Stil

Stereo-Symphonik

Ein/Aus

Spécifications

Clavier

49 touches (mini) (C₁ — C₅)

Voix instrumentales (00 — 66)

Cuivre synth, Orgue jazz, Grandes Orgues, Piano, Clavecin, Piano électrique, Célesta, Vibraphone, Marimba, Batterie acier, Violon, Violoncelle, Guitare jazz, Guitare rock, Contrebasse bois, Trompette, Trombone, Cor, Saxophone soprano, Clarinette, Flûte, Hautbois, Harmonica, Sifflet, Music Box, Honky-Tonk Piano, Toy Piano, Orgue transistor, Orgue trémolo, Petites Orgues d'église, Funky Clavi, Accordéon, Glockenspiel, Guitare hawaïenne, Banjo, Contrebasse bombée, Guitare acoustique, Harpe, Contrebasse pincée, Contrebasse slap, Ukulélé, Cordes, Cor des Alpes, Cornemuse, Trompette assourdie, Saxophone ténor, Jug, Flûte de Pan, Ice Box

Styles d'accompagnement (00 — 66)

Rythme & Blues 1, 2, 3, 4, 5, 6, Fusion 1, 2, 3, 4, Funk Shuffle 1, 2, Rap, Slow Blues, 8 Beat, Rock'n'Roll 1, 2, Slow Rock 1, 2, Rock-A-Ballad 1, 2, Hard Rock 1, 2, Rock Oriental, Country, Bluegrass, Piano Country, Guitare Folk, Guitare Swing, Big Band, Jazz moderne, Boogie Woogie, Dixie Band, Dixie Banjo, Valse Jazz, Bossa Nova, Samba 1, 2, Salsa, Tango, Reggae, Rhumba, Calypso, Ragtime, Marche 1, 2, Berceuse, Baroque, Fanfare

Modes

Normal, Basses/Accords automatiques, Mélodie ABC, Basses automatiques, Accords automatiques, Un seul doigt ABC

Sélection Voix/Style

0, 1, 2, 3, 4, 5, 6 (Touches nombre), Voix, Style

Especificaciones

Teclado

49 (mini) teclas (C₁ — C₅)

Voces instrumentales (00 — 66)

Cobres de sintetizador, Órgano de jazz, Órgano de tubos, Piano, Clavicordio, Piano eléctrico, Celesta, Vibráfono, Marimba, Tambor de acero, Violín, Violoncelo, Guitarra de jazz, Guitarra de rock, Contrabajo de madera, Trompeta, Trombón, Trompa, Saxofón soprano, Clarinete, Flauta, Oboe, Armónica, Silbato, Caja de música, Piano de garito, Piano de juguete, Órgano transistorizado, Órgano de trémolo, Órgano pequeño de iglesia, Clavecín, Acordeón, Glockenspiel, Guitarra hawaiana, Banjo, Contrabajo de arco, Guitarra acústica, Arpa, Contrabajo punteado, Contrabajo palmeado, Ukelele, Cuerdas, Trompa de los Alpes, Gaita, Trompeta muda, Saxófono tenor, Jug, Flauta pastoril, y Bloque de hielo

Estilos de acompañamiento (00 — 66)

Ritmo y Blues 1, 2, 3, 4, 5, y 6, Fusión 1, 2, 3, y 4, Funk Shuffle 1 y 2, Rap, Blues lentos, 8 tiempos, Rock'n'Roll 1 y 2, Rock lento 1 y 2, Rock-A-Ballad 1 y 2, Rock duro 1 y 2, Rock oriental, Country, Bluegrass, Piano country, Guitarra folk, Guitarra swing, Big Band, Jazz moderno, Boogie Woogie, Dixie Band, Dixie Banjo, Jazz Waltz, Bossa Nova, Samba 1 y 2, Salsa, Tango, Reggae, Rumba, Calipso, Ragtime, Marcha 1 y 2, Lullaby, Barroco, y Fanfarria.

Modos

Normal, Bajo y acordes automáticos, Melodía con bajo y acordes automáticos, Bajo automático, Acordes automáticos, y Bajo y acordes automáticos con un solo dedo

Secuenciador de acordes

Gabación 1, 2, 3, 4, 5, y 6

Selección de voces/estilos

0, 1, 2, 3, 4, 5, y 6 (teclas número), Voz, y Estilo

Sinfónico estéreo

Activación/desactivación

Rhythm Controls

Intro/Fill In 1, 2, 3, Synchro Start/Ending, Start/Stop

Effects

Vibrato, Portamento, Sustain

Parameter Change

Tempo, Transpose, Tuning, Accompaniment Volume, MIDI Channel, +, -

Other Controls And Indicators

Power, Volume, 2-Digit LED Indicator, Double Hand Play, Single Hand Play

Auxiliary Jacks

Headphones/Aux Out, DC9—12V In, MIDI Out

Main Amplifier

1.3W (RMS) × 2

Speakers

9 cm (3 1/2") × 2, 4 ohms

Rated Voltage

DC 9V: six SUM-2 (AM-2), R-14 (LR-14) or "C" size equivalent batteries, AC Power Adaptor (PA-3/PA-4/PA-40)

Dimensions

848 mm × 238 mm × 74 mm
(33-1/4" × 9-3/8" × 2-7/8")

Weight

2.8 kg (1 lbs.) including batteries and shoulder strap

Original Accessory

Shoulder strap

Specifications subject to change without notice.

Rhythmusregler

Intro/Fill-In 1, 2, 3, Synchro-Start/Finale, Start/Stopp

Effekte

Vibrato, Portamento, Sustain

Parameteränderung

Tempo, Transposition, Tuning, Begleitungs-Lautstärke, MIDI-Kanal, +, -
Sonstige Regler und Anzeigen

Netzschalter, Lautstärke, 2-Ziffern-LED-Anzeige, Zweihandspiel, Einhandspiel

Hilfsbuchsen

Headphones/Aux Out, DC9 — 12V In, MIDI Out

Hauptverstärker

1.3 W (RMS) × 2

Lautsprecher

9 cm × 2,4 Ohm

Betriebsspannung

9 V Gleichstrom: sechs SUM-2 (AM-2), R-14 (LR-14) Größe "C" oder gleichwertige Batterien, Netzadapter (PA-3/PA-4/PA-40)

Abmessungen (B × T × H)

848 mm × 238 mm × 74 mm

Gewicht

2,8 kg einschließlich Batterien und Umhängegurt

Mitgeliefertes Zubehör

Schultergurt

Änderungen bei Design und technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.

Réglages du rythme

Introduction/Reupissage 1, 2, 3, Début/Fim synchronisés, Marche/Arrêt

Effets

Vibrato, Portamento, Soutien

Changement des paramètres

Tempo, Transposition, Accord, Volume d'accompagnement, Canal MIDI, +, -
Autres commandes et indicateurs

Alimentation, Volume, Indicateur à DEL à 2 chiffres, Exécution à deux mains, Exécution à une seule main

Prises auxiliaires

Sortie Casque d'écoute/Aux, Entrée 9 — 12V cc, Sortie MIDI

Amplificateur principal

1.3 W (eff.) × 2

Haut-parleurs

9 cm × 2, 4 ohms

Tension nominale

9V cc: six piles SUM-2(AM-2), format "C", R-14 (LR-14) ou équivalentes, Adaptateur secteur (PA-3/PA-4/PA40)

Dimensions

848mm × 238mm × 74mm

Poids

2,8 kg, y compris les piles et la sangle d'épaule

Accessoires d'origine

Bandoulière

Les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.

Controles de ritmo

Preludio/relleno 1, 2, y 3, Inicio sincronizado/coda, e Inicio/parada

Efectos

Vibrato, Portamento, y Sostenido

Cambio de parámetros

Tempo, Transposición, Afinación, Volumen de acompañamiento, Canal de MIDI, y +/-

Otros controles e indicador

Alimentación, Volumen, Indicador de LED de 2 dígitos, Tecleo con ambas manos, y Tecleo con una mano.

Tomas auxiliares

Auriculares/salida auxiliar, Entrada de 9-12V CC, y Salida de MIDI

Amplificador principal

1.3W (eficaces) × 2

Altavoces

9 cm × 2, 4 ohmios

Tensión nominal

9V CC: seis pilas SUM-2 (AM-2), tamaño "C", R-14 (LR-14), o equivalentes, Adaptador de alimentación (PA-3/PA-4/PA-40)

Dimensiones (An × Prf × Al)

848 mm × 238 mm × 74 mm

Peso

2,8 kg, incluyendo las pilas y la bandolera

Accesorio originale

Correa

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

table 1

Voice name		Program change	Voice name		Program change
00	SYNTH BRASS	0	40	TREMOLO ORGAN	28
01	JAZZ ORGAN	1	41	SMALL CHURCH ORGAN	29
02	PIPE ORGAN	2	42	FUNKY CLAVI	30
03	PIANO	3	43	ACCORDION	31
04	HARPSHICHORD	4	44	GLOCKENSPIEL	32
05	ELECTRIC PIANO	5	45	HAWAIIAN GUITAR	33
06	CELESTA	6	46	BANJO	34
10	VIBRAPHONE	7	50	BOWED BASS	35
11	MARIMBA	8	51	ACOUSTIC GUITAR	36
12	STEEL DRUM	9	52	HARP	37
13	VIOLIN	10	53	PICKED BASS	38
14	CELLO	11	54	SLAP BASS	39
15	JAZZ GUITAR	12	55	UKULELE	40
16	ROCK GUITAR	13	56	STRINGS	41
20	WOOD BASS	14	60	ALPENHORN	42
21	TRUMPET	15	61	BAGPIPE	43
22	TROMBONE	16	62	MUTE TRUMPET	44
23	HORN	17	63	TENOR SAX	45
24	SOPRANO SAX	18	64	JUG	46
25	CLARINET	19	65	PAN FLUTE	47
26	FLUTE	20	66	ICE BLOCK	48
30	OBOE	21			
31	HARMONICA	22			
32	WHISTLE	23			
33	MUSIC BOX	24			
34	HONKY-TONK PIANO	25			
35	TOY PIANO	26			
36	TRANSISTOR ORGAN	27			

table 2

Style name		Program change					Style name		Program change				
		CH16	CH12	CH13	CH14	CH15			CH16	CH12	CH13	CH14	CH15
00	RHYTHM&BLUES 1	0	0	0	12	14	40	SWING GUITAR	28	12	12	12	14
01	RHYTHM&BLUES 2	1	12	12	12	14	41	BIG BAND	29	15	15	15	14
02	RHYTHM&BLUES 3	2	12	12	12	14	42	MODERN JAZZ	30	3	3	3	14
03	RHYTHM&BLUES 4	3	12	12	12	14	43	BOOGIE WOOGIE	31	3	15	15	14
04	RHYTHM&BLUES 5	4	12	12	0	14	44	DIXIE BAND	32	15	19	15	15
05	RHYTHM&BLUES 6	5	12	12	12	14	45	DIXIE BANJO	33	4	4	4	15
06	FUSION 1	6	12	20	20	14	46	JAZZ WALTZ	34	3	3	3	14
10	FUSION 2	7	20	20	20	14	50	BOSSA NOVA	35	12	12	12	14
11	FUSION 3	8	3	3	12	14	51	SAMBA 1	36	12	12	12	14
12	FUSION 4	9	20	20	4	14	52	SAMBA 2	37	19	3	12	14
13	FUNK SHUFFLE 1	10	12	12	12	14	53	SALSA	38	12	3	3	14
14	FUNK SHUFFLE 2	11	12	12	0	0	54	TANGO	39	3	2	2	14
15	RAP	12	15	15	15	14	55	REGGAE	40	12	12	12	14
16	SLOW BLUES	13	12	12	12	14	56	RHUMBA	41	12	12	3	14
20	8 BEAT	14	3	3	3	14	60	CARIPSO	42	7	12	12	14
21	ROCK'N'ROLL 1	15	12	12	12	14	61	RAGTIME	43	3	3	3	3
22	ROCK'N'ROLL 2	16	12	12	12	14	62	MARCH 1	44	15	15	19	17
23	SLOW ROCK 1	17	3	3	3	14	63	MARCH 2	45	15	15	19	17
24	SLOW ROCK 2	18	3	3	3	14	64	LULLABY	46	7	7	7	14
25	ROCK-A-BALLAD 1	19	3	3	3	14	65	BAROQUE	47	20	4	10	14
26	ROCK-A-BALLAD 2	20	12	12	4	14	66	FANFARE	48	15	15	15	15
30	HARD ROCK 1	21	12	12	12	14							
31	HARD ROCK 2	22	2	2	2	14							
32	ORIENTAL ROCK	23	12	12	4	14							
33	COUNTRY	24	12	12	12	14							
34	BLUEGRASS	25	14	4	10	14							
35	COUNTRY PIANO	26	3	3	3	14							
36	FOLK GUITAR	27	12	12	12	14							

table 3 MIDI Percussion Data (CH 16)

Percussion	Key note
Hi-Hat Closed	A2 (39H)
Cymbal	D3 (3EH)
Tom	C2 (30H)
Snare Drum	E2 (34H)
Bass Drum	A1 (2EH)
Claves	C#4 (49H)

MIDI Implementation Chart

Version: 1.0

Function		Transmitted	
		Manual performance	Auto rhythm
Basic Channel	Default Changed	1 1-16	16 ×
Mode	Default Messages Altered	Mode3 × *****	Mode3 × *****
Note Number	: True voice	23-96 *1 *****	*3 *****
Velocity	Note ON Note OFF	× 9nH v =64 × 9nH v=0	○ 9FH v=56, 64, 127 × 9FH v=0
After Touch	Key's Ch's	× ×	× ×
Pitch Bender		○ 7 bit resolution	×
Control Change	1 64 65	○ VIBRATO SW ○ SUSTAIN SW ○ PORTAMENTO SW	× × ×
Prog Change	: True #	○ 0—48 *2 *****	○ 0—48 *4 *****
System Exclusive		×	
System Common	: Song Pos : Song Sel : Tune	× × ×	
System Real Time	: Clock : Commands	○ ○ (start, stop)	
Aux Messages	: Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset	× × ○ ×	

Notes: *1 = Includes transposed note.

*2 = Altered by voice select, (See table 1)

*3 = see table 3

*4 = Altered by style select. (See table 2)

MIDI Implementation Chart

Version: 1.0

Function		Transmitted			
		Accomp1	Accomp2	Accomp3	Accomp4
Basic Channel	Default Changed	12 ×	13 ×	14 ×	15 ×
Mode	Default Messages Altered	Mode4 × *****	Mode4 × *****	Mode4 × *****	Mode4 × *****
Note Number	: True voice	23—96 *1 *****	23—96 *1 *****	23—96 *1 *****	23—96 *1 *****
Velocity	Note ON Note OFF	× 9BH v=64 × 9BH v=0	× 9CH v=64 × 9CH v=0	× 9DH v=64 × 9DH v=0	× 9EH v=64 × 9EH v=0
After Touch	Key's Ch's	× ×	× ×	× ×	× ×
Pitch Bender		×	×	×	×
Control Change		×	×	×	×
Prog Change	: True #	0—20 *5 *****	0-20 *5 *****	0-20 *5 *****	0-17 *5 *****
System Exclusive		×			
System Common	: Song Pos : Song Sel : Tune	× × ×			
System Real Time	: Clock : Commands	○ ○			
Aux Messages	: Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset	× × ○ ×			

Notes: *5 = Altered by auto accompaniment voices. (see table 2)

Attention users in the U.S.A.

DIGITAL KEYBOARD SHS-200 is prepared in accordance with FCC rules.

The DIGITAL KEYBOARD SHS-200 users frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity (within three meters) of some types of audio or video devices interference may occur.

The DIGITAL KEYBOARD SHS-200 has been type tested and found to comply with the specifications set for a Class B computing device in accordance with those specifications listed in Subpart J of part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur. If your DIGITAL KEYBOARD SHS-200 should be suspected to causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your DIGITAL KEYBOARD SHS-200 off and on. If the interference continues when your Digital Drum Bank DD-10 is off, DIGITAL KEYBOARD SHS-200 is not the source of the interference. If your DIGITAL KEYBOARD SHS-200 does not appear to be the source following measures:

Relocate either the DIGITAL KEYBOARD SHS-200 or the electronic device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets for the DIGITAL KEYBOARD SHS-200 and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install A/C line filters.

In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or, if the antenna lead-in is a 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to a co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact your Yamaha Consumer Products retailer for suggestions and/or corrective measures. If you cannot locate a Yamaha Consumer Products retailer in your general area, contact the Electronic Service Division, Yamaha Music Corporation U.S.A., 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA 90620.

If for any reason you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". The booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402—Stock #044-000-345-4.

* This applies only to products distributed by Yamaha Music Corp. U.S.A.

* Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Music Corp. U.S.A. vertriebenen Produkte.

* Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Music Corp. U.S.A.

* Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Music Corp. U.S.A.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs*

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Electronische Orgel Typ SHS-200

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funkentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

* This applies only to products distributed by Yamaha Europe GmbH

* Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europe GmbH vertriebenen Produkte.

* Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Europe GmbH.

* Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Europe GmbH.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. **SHS-200** _____

Serial No. _____

Concerning Warranty

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instrumentes. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehenen Stelle einzutragen, um sie auch im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Modell-Nr. **SHS-200** _____

Serien-Nr. _____

Hinweis zur Garantie

Dieses Produkt wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vertriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne genauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie- und/oder Servicebedingungen.

Le numéro de série de ce produit figure sur le fond de l'appareil. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé ci-dessous et de conserver ce manuel: celui-ci constitue le document permanent de votre achat et permet l'identification en cas de vol.

N° de modèle **SHS-200** _____

N° de série _____

Remarque relative à la garantie

Ce modèle est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Etant donné que les conditions de garantie pour ce type de produit varient en fonction des zones de commercialisation, prière de prendre contact avec l'agence chargée des ventes pour tous renseignements relatifs aux conditions de garantie et de service après-vente.

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sírvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado debajo y guarde este manual como comprobante de compra, para ayudar a la identificación en caso de robo.

N.º de modelo **SHS-200** _____

N.º de serie _____

Concerniente a la garantía

Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varía en relación a su área de comercialización, sírvase consultar al agente de ventas sobre la información en torno a la garantía aplicable y/o el de servicio, postventa.

YAMAHA
YAMAHA CORPORATION
P.O.Box 1, Hamamatsu, Japan